

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 100 (1982)  
**Heft:** 171

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 29.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce

### Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern ☎ 031 61 22 21  
 Preise: Kalenderjahr Fr. 47.–, halbj. Fr. 29.–, Ausland Fr. 60.– jährlich  
 Inserate: Publicitas ☎ 031 65 11 11, pro mm 55 Rp., Ausland 61 Rp.  
 Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Rédaction: Effingerstr. 3, case postale 2170, 3001 Berne ☎ 031 61 22 21  
 Prix: Année civile fr. 47.–, un semestre fr. 29.–, étranger fr. 60.– par an  
 Insertions: Publicitas ☎ 031 65 11 11, le mm 55 cts, étranger 61 cts  
 Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

No 171 – 2429

Bern, Dienstag, 27. Juli 1982  
 Berne, mardi, 27 juillet 1982

100. Jahrgang  
 100e année

No 171 – 27. 7. 1982

Inhalt – Sommaire – Sommario

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Handelsregister – Registre du commerce – Registro di commercio

Kantone – Cantons – Cantoni  
 Zürich, Bern, Luzern, Schwyz, Obwalden, Nidwalden, Glarus, Zug,  
 Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Schaffhausen,  
 St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais,  
 Neuchâtel, Genève.

Abhanden gekommene Werttitel – Titres disparus – Titoli smarriti

Andere gesetzliche Publikationen – Autres publications légales – Altre pubblicazioni legali

Schiffsregister des Kantons Basel-Stadt.

Liquidations-Schuldenruf – Liquidation et appel aux créanciers.

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger.

Appel aux créanciers par suite de fusion.

Fabrik- und Handelsmarken – Marques de fabrique et de commerce –  
 Marchi di fabbrica e di commercio 315844-315888

Bilanzen – Bilans – Bilanci

Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

Struktur des schweizerischen Aussenhandels im Juni 1982.

Amtlicher Teil Partie officielle Parte ufficiale

## Handelsregister

### Registre du commerce

### Registro di commercio

Zürich – Zurich – Zurigo

13. Juli 1982  
**Keso AG**, in Richterswil, Sicherheitsschlösser und Alarmeinrichtungen (SHAB Nr. 31 vom 8. 2. 1982, S. 406). Die Kollektivzeichnungsbefugnis der Verwaltungsratsmitglieder Ernst Keller-Volper, Präsident und Delegierter; Ernst Paul Keller-Amsler, Vizepräsident; Dr. Walter Wreschner, Sekretär, und Dr. Rolf Scheuffelen sowie der beiden Vizedirektoren Eric Zürcher und Alex Bachmann sind auf den Geschäftskreis des Hauptsitzes beschränkt.

15. Juli 1982  
**Giovanni Onorato AG**, in Zürich 1, Limmatquai 94, c/o Dr. Ruth Habicht, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 24. 6. 1982. Zweck: Gross- und Detailhandel mit Kulturperlen, Korallen und Schmuckwaren aller Art im In- und Ausland. Grundkapital: Fr. 50 000, mit Fr. 40 000 liberiert, 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 3 oder mehr Mitglieder. Ihm gehören an: Giovanni Onorato, italienischer Staatsangehöriger, in Mailand (I), Präsident; Ursula Onorato, von Basel, in Bever, und Dr. Ruth Habicht, von Schaffhausen, in Zürich; alle mit Einzelunterschrift.

15. Juli 1982  
**Devo AG Dental-Labor**, bisher in Dachsen (SHAB Nr. 237 vom 10. 10. 1978, S. 3113). Statuten am 1. 7. 1982 geändert. Neue Firma: **Albrecht & Schuppisser AG**. Neuer Sitz: Zürich. Adresse: Zurlindenstrasse 292, Zürich 3 (eigene Büros). Durch Ausgabe von 10 neuen Namenaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 60 000, zerlegt in 60 Namenaktien zu Fr. 1000 erhöht worden. Der Erhöhungsbetrag ist durch Verrechnung liberiert worden. Das Grundkapital ist voll liberiert.

15. Juli 1982  
**Interomex AG**, in Zürich 8 (SHAB Nr. 33 vom 11. 2. 1981, S. 443). Statuten am 14. 6. 1982 geändert. Neue Firma: **H. Rothschild Handels AG**. Neuumschreibung des Zwecks: Herstellung und Vertrieb von Kosmetika, Edelmetallen, Juwelierwaren, Uhren, Lederwaren, Textilien und Bekleidungsstücken sowie Tabakwaren; sie kann insbesondere auch Liegenschaften erwerben, bauen und veräussern. Neue Mitglieder des VR (Verwaltungsrates) mit Kollektivunterschrift zu zweien: Helmut Rothschild, deutscher Staatsangehöriger, in Meerbusch (D), Präsident, sowie Dr. Marco Lorez, von Hinterrhein, in Meilen, Vizepräsident. Paul Neff, Mitglied des VR, führt nicht mehr Einzelunterschrift, sondern Kollektivunterschrift zu zweien.

15. Juli 1982  
**Fratelli Scarpellini AG**, in Zürich 3, Handel mit Schuhen aller Art (SHAB Nr. 200 vom 27. 8. 1980, S. 2861). Statuten am 8. 7. 1982 geändert. Neuer Wortlaut der Firma: **Scarpellini AG**.

15. Juli 1982  
**Interimmobilien AG**, bisher in Adliswil (SHAB Nr. 212 vom 11. 9. 1979, S. 2909). Statuten am 11. 6. 1982 geändert. Neuer Sitz: Zürich. Adresse: Wannerstrasse 26/49, Brunapark. Neuer Wortlaut der Firma: **Interimmobilien AG Zürich**.

15. Juli 1982  
**Erpo Textil AG**, in Zürich 11 (SHAB Nr. 178 vom 2. 8. 1979, S. 2473). Statuten am 8. 7. 1982 geändert. Durch Ausgabe von 200 neuen Inhaberaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 100 000 auf Fr. 300 000 erhöht worden; es zerfällt in 300 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und ist voll liberiert. Der Erhöhungsbetrag ist durch Verrechnung liberiert worden.

15. Juli 1982  
**Zette AG**, in Zürich 4, Herstellung und Vertrieb von Lederwaren (SHAB Nr. 281 vom 1. 12. 1970, S. 2731). Statuten am 9. 6. 1982 geändert. Die das Grundkapital von Fr. 75 000 ausmachenden 75 Namenaktien zu Fr. 1000 sind in 150 Namenaktien zu Fr. 500 zerlegt worden.

15. Juli 1982  
**Dr. Menz & Partner, Unternehmensberatung AG**, Zürich, bisher in Zürich 8 (SHAB Nr. 266 vom 13. 11. 1978, S. 3509). Statuten am 2. 7. 1982 geändert. Neuer Sitz: Männedorf. Adresse: Schönhaldenstrasse 38, c/o Arnold Vonwiller. Neue Firma: **Dr. Menz & Partner, Unternehmensberatung AG, Männedorf**. Dr. Max P. Oesch ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Arnold Vonwiller, von Männedorf und St. Gallen, in Männedorf.

15. Juli 1982  
**Jeannecafè SA**, bisher in Adliswil, Restaurationsbetriebe, insbesondere Cafés (SHAB Nr. 129 vom 6. 6. 1979, S. 1803). Die Statuten wurden am 18. 6. 1982 geändert. Neuer Sitz: Kiltchberg. Domizil: Lindenstrasse 57, c/o Margareta Gurtner.

15. Juli 1982  
**Holzco Schalungstechnik AG**, in Dietikon (SHAB Nr. 164 vom 20. 7. 1981, S. 2309). Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Walter Lutz, von Walzenhausen, in Aadorf.

15. Juli 1982  
**Deltapharm AG**, in Bonstetten, pharmazeutische Produkte (SHAB Nr. 61 vom 15. 3. 1982, S. 810). Werner Deck ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; Unterschrift erloschen. Neues einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Margrit Ammann, von und in Winterthur.

15. Juli 1982  
**Rothschild Bank AG**, in Zürich 8 (SHAB Nr. 114 vom 19. 5. 1982, S. 1625). Es wohnen nun: Ferdinand Lips, Direktor, in Küssnacht ZH, und Ernst A. Furrer, Vizedirektor, in Erlenbach ZH.

15. Juli 1982  
**Rheuis Fassadenbau AG**, in Zürich 3 (SHAB Nr. 97 vom 30. 4. 1981, S. 1357). Neues Domizil: Rotachstrasse 27, in Zürich 3, c/o Credifina Treuhand, E. König.

15. Juli 1982  
**Tropag AG**, in Zürich 5, Dienstleistungen auf dem Personalsektor (SHAB Nr. 158 vom 12. 7. 1982, S. 2250). Das Konkursverfahren ist mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Zürich vom 16. 6. 1982 mangels Aktiven eingestellt worden. Die Gesellschaft besteht nur noch zum Zwecke der Liquidation, welche unter der Firma **Tropag AG** in Liquidation durchgeführt wird.

15. Juli 1982  
**Seiler Zürich Werbegentur AG**, in Zürich 8 (SHAB Nr. 178 vom 1. 8. 1980, S. 2582). Die Unterschrift von Stefan Wörner ist erloschen. Neuer Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien: Bruno S. Zürcher, von Horgen, in Küssnacht ZH.

15. Juli 1982  
**Treuhand-AG des Schweizer Hotelier-Vereins**, in Zürich 3 (SHAB Nr. 86 vom 16. 4. 1982, S. 1161). Neue Mitglieder des Verwaltungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen: Dr. Max Staehelin, von und in Basel, und Emanuel Berger, von Niederurnen, in Interlaken. Neu hat Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis des Hauptsitzes: Thomas Bruppacher, von Zürich, in Köniz.

15. Juli 1982  
**T & H Aktiengesellschaft**, in Zürich 1, Übernahme von Agenturen usw. (SHAB Nr. 35 vom 12. 2. 1982, S. 466). Neu hat Einzelprokura für das Gesamtunternehmen: Franz Helbling, von Kaltbrunn, in Zürich.

15. Juli 1982  
**Burkhalter Holding AG**, in Uitikon, Unternehmensbeteiligungen usw. (SHAB Nr. 274 vom 25. 11. 1981, S. 3716). Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Karl Studer, von Balsthal, in Zürich.

15. Juli 1982  
**EDV Zürich AG**, in Zürich 11 (SHAB Nr. 291 vom 15. 12. 1981, S. 3930). Hansjörg Schäffler ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

15. Juli 1982  
**Freedom Yacht-Service GmbH**, in Winterthur I, Im Lee 15, c/o Dorothea Cuce, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 1. 7. 1982. Zweck: Vertrieb und Chartern von Segelyachten sowie Beratung in diesem Zusammenhang. Stammkapital: Fr. 20 000. Gesellschafter: Dorothea Cuce, deutsche Staatsangehörige, in Winterthur I, mit einer Stammeinlage von Fr. 10 000, sowie Jindrich Cuce, tschechoslowakischer Staatsangehöriger, in Winterthur, mit einer Stammeinlage von Fr. 8000, und Vladimir Horcik, tschechoslowakischer Staatsangehöriger, in Nyon, mit einer Stammeinlage von Fr. 2000. Publikationsorgan: SHAB. Geschäftsführerin mit Einzelunterschrift ist die Gesellschafterin Dorothea Cuce. Ferner führt der Gesellschafter Jindrich Cuce Einzelunterschrift.

15. Juli 1982  
**B + M, Baumgartner + Matt, technische Spezialitäten**, in Uster, Freiestrasse 37, Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Gesellschaftsbeginn: 1. 7. 1982. Gesellschafter: Rolf Baumgartner, von Gossau ZH, in Grüningen, und Heinz Matt, von Zürich, in Uster. Handel mit technischen Spezialitäten für Handel, Gewerbe und Industrie. Die Gesellschafter führen Kollektivunterschrift zu zweien.

15. Juli 1982  
**CMS Computer- & Marktforschungs-Service Künzi**, in Zürich, Plattenstrasse 22, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Alfred Künzi, von Zürich, in Zürich 7. Computerdienstleistung für Statistik und Marktforschung.

15. Juli 1982  
**Spreiter**, in Horgen, Aubrigstrasse 14, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Ernst Spreiter, von Sevelen, in Horgen. Handel mit Computern und Zubehör sowie Erstellung von und Handel mit Software.

15. Juli 1982  
**American Home Assurance Company, New York, Zweigniederlassung Zürich**, in Zürich 2, Versicherungsfirmen (SHAB Nr. 52 vom 4. 3. 1982, S. 686), mit Hauptsitz in New York (USA). Neu hat Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis der Zweigniederlassung Zürich: Ernst Hülliger, von Heimiswil, in Regensdorf.

15. Juli 1982  
**Von Roll AG, Departement Umwelttechnik, Zürich, Zweigniederlassung in Zürich 5** (SHAB Nr. 138 vom 18. 6. 1982, S. 1977), mit Hauptsitz unter der Firma «Von Roll AG» in Gerlafingen. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Ettore Ambrosini, von und in Lodrino.

15. Juli 1982  
**Krause-Druck**, in Zürich, Buch- und Offsetdruckerei (SHAB Nr. 161 vom 13. 7. 1978, S. 2201). Diese Firma ist infolge Überganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven an die neue «Krause-Druck AG», in Zürich, erloschen.

15. Juli 1982  
**Krause-Druck AG**, in Zürich 5, Josefstrasse 10, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 6. 7. 1982. Zweck: Betrieb einer Buch- und Offsetdruckerei, Erwerb und Verkauf von Aktien und Beteiligungen an jeder Art von Unternehmen, An- und Verkauf sowie Verwaltung von Liegenschaften. Grundkapital: Fr. 400 000, voll liberiert, 400 Namenaktien zu Fr. 1000. Übernimmt das Geschäft der bisherigen Einzelfirma «Krause-Druck», in Zürich, mit Aktiven von Fr. 324 258.72 und Passiven von Fr. 104 444.10, gemäss Übernahmebilanz vom 1. 5. 1982, zum Preise von Fr. 219 814.62, wovon Fr. 210 000 auf das Grundkapital angerechnet werden. Fr. 60 000 des Grundkapitals sind überdies durch Verrechnung liberiert worden. Erwirbt von der Firma Elektro-Metall Körsteiner AG in Nachlassliquidation, in Zürich, gemäss Kaufvertrag vom 6. 7. 1982, die Liegenschaft Siewerdstrasse 69 in Zürich-Oerlikon (ca. 1688.5 m<sup>2</sup> Grundfläche, Teil von Kat. Nr. 5668, mit Fabrikgebäude, Teil von Assenk-Nr. 2344) zum Preise von Fr. 4 000 000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 5 Mitglieder. Einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Günter Krause, von Kloten, in Dietikon.



**Büro Interlaken**

15. Juli 1982  
Ed. Sturzenegger A.G. Ladengeschäft (Verkaufsfiliale) Interlaken, Zweigniederlassung in Interlaken, Fabrikation von und Handel in Stickereien usw. (SHAB Nr. 82 vom 9. 4. 1980, S. 1137), mit Hauptsitz in St. Gallen. Die Unterschrift des Vizepräsidenten Max Pfister ist erloschen.

**Büro Laufen**

15. Juli 1982  
H. Kübli, Heizungsservice, in Grellingen. Inhaber der Firma ist Hansruedi Kübli, von Saanen, in Grellingen. Neuanlagen, Reparaturen und Servicedienst von Heizungen und Ölbrünnern. Hansentütti 408.

**Büro Laupen**

14. Juli 1982  
Rudolf Krebs, in Münchenwiler. Inhaber der Firma ist Rudolf Krebs, von Rüeggisberg, in Münchenwiler. Handel mit Mineralwasser und nicht gebrannten geistigen Getränken. Oberdorf, 1781 Münchenwiler.

**Büro Nidau**

15. Juli 1982  
Maschinen- und Apparatebau AG Biel-Nidau, in Nidau (SHAB Nr. 2 vom 4. 1. 1967, S. 20). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 15. März 1982 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Nachdem die Liquidation beendet ist, wird die Firma gelöscht.  
15. Juli 1982  
Gebrüder Dürig AG (Dürig frères SA), in Nidau, Zifferblattfabrik (SHAB Nr. 22 vom 28. 1. 1971, S. 222). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 23. März 1981 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Nachdem die Liquidation beendet ist, wird die Firma gelöscht.

**Büro Schlosswil (Bezirk Konolfingen)**

16. Juli 1982  
Raiffeisenkasse Zäziwil, in Zäziwil. Neue Genossenschaft mit Statuten vom 15. Juni 1982, welche das Spar- und Kreditgeschäft und die damit verbundenen Geschäfte nach den Grundsätzen Raiffeisens bezweckt. Sie will in gemeinsamer Selbsthilfe ihrer Mitglieder das materielle und soziale Wohl der Bevölkerung fördern. Das wird angestrebt durch die Entgegennahme von verzinslichen Geldern, Gewährung von gedeckten Darlehen und Krediten an Mitglieder, Tüftung weiterer Bankgeschäfte und Äufnung eines unverteilbaren Genossenschaftsvermögens. Es werden Anteilscheine von Fr. 200 ausgegeben. Sie sind nachschusspflichtig für Bilanzverluste bis höchstens zum vierzigfachen Betrage des Anteilscheines und haften ausserdem unbeschränkt und solidarisch für alle Verbindlichkeiten der Genossenschaft. Bekanntmachungen erfolgen im SHAB. Der Vorstand besteht aus 3 oder mehr Mitgliedern. Ihm gehören an: Walter Herrmann, von Rohrbach, in Zäziwil, Präsident; Fritz Heinrich Pfister, von Trubschachen, in Zäziwil, Vizepräsident; Otto Neuwander, von Eggwil, in Zäziwil, Aktuar. Verwalterin (nicht Mitglied des Vorstandes) ist: Käthi Gotter-Herrmann, von Arni, in Zäziwil, Präsident, Vizepräsident, Aktuar und Verwalterin zeichnen kollektiv zu zweien. Geschäftsdomizil: Hindertorf, 3532 Zäziwil.  
16. Juli 1982  
Scheitlin + Börner AG, in Worb, Fabrikation und Vertrieb von Erzeugnissen der Textilindustrie usw. (SHAB Nr. 35 vom 12. 2. 1982, S. 467). Gemäss öffentlicher Urkunde hat die Generalversammlung vom 22. 6. 1982 die Statuten revidiert. Publikationspflichtige Tatsachen werden davon nicht betroffen.  
16. Juli 1982  
Senn + Wyss AG, in Oberwichttrach, Installationsarbeiten im Bereich von Heizungs- und Sanitärartikeln usw. (SHAB Nr. 198 vom 25. 8. 1980, S. 2839). Das neue Geschäftsdomizil lautet: Bahnhofstrasse 28, 3114 Oberwichttrach.  
16. Juli 1982  
Hans Jürg Wyss, in Oberwichttrach, technisches Büro usw. (SHAB Nr. 78 vom 3. 4. 1979, S. 1043). Die Firma hat den Sitz nach Niederwichttrach verlegt. Geschäftslokal: Stutz, 3114 Niederwichttrach.

**Büro Thun**

14. Juli 1982  
Immer AG, in Uetendorf, Verkaufsgeschäft für Eisenwaren usw. (SHAB Nr. 147 vom 27. 6. 1977, S. 2112). Marij Immer-Cillekens, Sekretärin, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen.  
14. Juli 1982  
Surbeck AG, in Thun, Planungs- und Projektierungsbüro für Garten- und Landschaftsbau usw. (SHAB Nr. 191 vom 20. 8. 1981, S. 2674). Neu in den Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift wurde Peter Surbeck, von Oberhalla, in Hölstein, gewählt.  
14. Juli 1982  
Avallone + Gafner, in Heimberg. Oscar Avallone, italienischer Staatsangehöriger, in Thun, und Peter Gafner, von Bettenberg, in Thun, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. April 1981 begonnen hat. Die beiden Gesellschafter zeichnen kollektiv zu zweien. Betriff eines Reinigungsunternehmens. Stockhornstr. 19, 3627 Heimberg.  
14. Juli 1982  
H. J. Messerli AG, in Thun, Baugeschäft für Hoch-, Tief- und Strassenbau (SHAB Nr. 67 vom 20. 3. 1972, S. 713). Das Geschäftsdomizil befindet sich nun: Steffisburgstrasse 17, c/o Niklaus Maurer.

**Büro Trachselwald**

14. Juli 1982  
Paul Nyffenecker, in Huttwil, Holzbearbeitungen und Spezialfenster (SHAB Nr. 287 vom 7. 12. 1977, S. 3914). Die ausserordentliche Gerichtspräsidentin von Trachselwald hat durch Urteil vom 9. Juli 1982 über den Firmeninhaber den Konkurs eröffnet.

**Lucern - Lucerne - Lucerna**

15. Juli 1982  
Abojz AG, in Luzern, Tätigkeit in der Erdöl-, Erdgas- und Kohlegewinnung usw. (SHAB Nr. 91 vom 22. 4. 1982, S. 1242). Einzelprokura wurde erteilt an Silvia Huber, von und in Kriens.  
15. Juli 1982  
Brauereiverband Innerschweiz, in Luzern, Genossenschaft (SHAB Nr. 190 vom 16. 8. 1979, S. 2639). Christian Buck ist nicht mehr Präsident; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Präsident ist der bisherige Vizepräsident Kurt Wyss. Neuer Vizepräsident ist das bisherige Mitglied Werner Dubach; sie zeichnen weiterhin einzeln. Sekretär (ausserhalb des Vorstandes) mit Einzelunterschrift ist Franz Moser, von Hitzkirch und Alltwis, in Alltwis.  
15. Juli 1982  
Buchecker AG, Excelsiorwerk - Aux Arts du Feu, in Luzern, Kristall-, Porzellan usw. (SHAB Nr. 156 vom 9. 7. 1982, S. 2232). Weiteres Geschäftslokal (Detailverkaufsgeschäft): «Aux Arts du Feu», Quai Général-Guisan 18, in Genf.  
15. Juli 1982  
Feltex AG in Liq., in Luzern, Textilien, aufgelöst (SHAB Nr. 284 vom 7. 12. 1981, S. 3843). Nachdem die Zustimmungen der Steuerverwaltungen vorliegen, wird die Firma gelöscht.  
15. Juli 1982  
Heliplan, Walter Lötscher, in Luzern, Reproduktionsatelier (SHAB Nr. 110 vom 15. 5. 1981, S. 1568). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.  
15. Juli 1982  
Ed. Sturzenegger A.G., Zweigniederlassung in Luzern, Stickereien usw. (SHAB Nr. 44 vom 22. 2. 1980, S. 603). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in St. Gallen. Max Pfister ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.  
15. Juli 1982  
Weber A.G. Fabrik elektrotechnischer Artikel und Apparate, in Emmenbrücke, Gemeinde Emmen (SHAB Nr. 98 vom 30. 4. 1982, S. 1359). Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf den Hauptsitz, wurde erteilt an Bruno Fischer, von Zell LU und Grosswangen, in Kriens. Die Prokuristen zeichnen nicht unter sich.

15. Juli 1982  
Silvio Wüst AG, in Horw, Hoch- und Tiefbau (SHAB Nr. 126 vom 1. 6. 1976, S. 1543). Das Grundkapital von Fr. 50 000 ist nun voll einbezahlt. Statutenänderung vom 30. Juni 1982. Das nun voll einbezahlte Grundkapital von Fr. 50 000 wurde, durch Ausgabe von 250 Namenaktien zu Fr. 100, um Fr. 25 000 auf Fr. 75 000 erhöht. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt nun Fr. 75 000, eingeteilt in 750 Namenaktien zu Fr. 100. Neuer Zweck: technisches Büro für Hoch- und Tiefbau; Bauleitungen; An- und Verkauf, Überbauung, Verwaltung, Vermittlung und Finanzierung von Liegenschaften und anderen Vermögenswerten. Eine weitere Änderung berührt keine publikationspflichtige Tatsache.

**Schwyz - Schwyz - Svitto**

15. Juli 1982  
Baugenossenschaft Famila, in Goldau, Gemeinde Arth (SHAB Nr. 212 vom 10. 9. 1980, S. 2998). Josef Heinzer, Aktuar, dessen Unterschrift erloschen ist, ist aus der Verwaltung ausgeschieden. Neu wurde Fritz Herzog, von Frick, in Goldau, Gemeinde Arth, als Aktuar, in die Verwaltung gewählt; er führt Kollektivunterschrift zu zweien mit dem Präsidenten oder Vizepräsidenten.  
15. Juli 1982  
Scharif + Mugglin A.G., Zweigniederlassung Pfäffikon, in Pfäffikon, Gemeinde Freienbach, Betrieb einer Bauunternehmung (SHAB Nr. 75 vom 1. 4. 1981, S. 1013), mit Hauptsitz in Liestal. Die Unterschrift von Henry Müller, Vizedirektor, sowie die Prokuren von Peter Hügli und Peter Lipold sind erloschen. Vizedirektor mit Kollektivunterschrift zu zweien sind: Alessandro Golta, dessen Prokura erloschen ist, sowie Frank Brandli, von Zürich, in Binz, Gemeinde Maur.

**Obwalden - Obwald - Untervaldo Sopresselva**

15. Juli 1982  
Gravilu AG, in Lungern (SHAB Nr. 215 vom 14. 9. 1973, S. 2532). Laut öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 28. 1. 1982 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Nachdem die Liquidation bereits beendet ist, wird die Firma gelöscht.  
15. Juli 1982  
UFP AG für Unternehmensführung, Personal- und Unternehmensberatung, in Giswil (SHAB Nr. 27 vom 3. 2. 1982, S. 358). Die Firma wird infolge Verlegung des Geschäftssitzes nach Zug (SHAB Nr. 138 vom 18. 6. 1982, S. 1979) im Handelsregister des Kantons Obwalden von Amtes wegen gelöscht.

**Nidwalden - Nidwald - Untervaldo Sotoseiva**

15. Juli 1982  
Schweizerische Bankgesellschaft (SBG) [Unione di Banques Suisse (UBS)] [Unione di Banche Svizzere (UBS)] [Union Bank of Switzerland (UBS)]. Zweigniederlassung in Stans. Unter dieser Firma hat die Aktiengesellschaft «Schweizerische Bankgesellschaft (SBG) [Unione di Banques Suisse (UBS)] [Unione di Banche Svizzere (UBS)] [Union Bank of Switzerland (UBS)] [Unione di Banques Suisse (UBS)] [Unione di Banche Svizzere (UBS)] [Union Bank of Ginko (UBS)]», mit Sitz in Zürich, welche den Betrieb einer Bank, nämlich alle Arten von Bank-, Finanz- und Handelsgeschäften im In- und Ausland, insbesondere Entgegennahme von Geldern in allen banküblichen For-

men, Anlage und Ausleihung von Geldern, insbesondere Gewährung von Krediten, festen Vorschüssen und Darlehen aller Art mit und ohne Deckung, Diskontierung von Wechseln usw. bezweckt und am 28. Oktober 1912 im Handelsregister des Kantons Zürich eingetragen wurde (letzte Publikation: SHAB Nr. 69 vom 24. 3. 1982, S. 925 und Nr. 103 vom 6. 5. 1982, S. 1445), durch Beschluss des Verwaltungsrates vom 4. November 1977 in Stans eine Zweigniederlassung errichtet. Diese wird mit Kollektivunterschrift zu zweien vertreten durch: Dr. Robert Holzach, von Aarau und Basel, in Zumikon, Präsident des VR (Verwaltungsrates); Dr. h. c. Kurt Hess, von Engelberg, in Winterthur, Vizepräsident des VR; Hans Rüegg, von und in Rütli ZH, Vizepräsident des VR. Ferner durch die kollektiv zu zweien zeichnenden Unterschriftsberechtigten: Karl Janjori, von Patzen-Fardun GR, in Männedorf; Robert Favager, von und in Genf; Robert Studer, von Hasle und Littau, in Schönenberg ZH; Dr. Hans Rügger, von Rothrist, in Aarau; Dr. Peter Heinrich Gross, von Zurzach, in Kollbrunn, Gemeinde Zell ZH; Dr. Nikolaus Senn, von Wil SG, in Herrliberg ZH; Guido Hanselmann, von Wartau SG, in Meilen; Dr. Gustav Tobler, von Thal SG, in St. Gallen; Johann Heckmann, von Zürich, in Schlieren; Dr. Robert A. Sutz, von und in Zürich, und Heinrich Steinmann, von Henggart, in Männedorf. Überdies zeichnen mit Kollektivunterschrift zu zweien, beschränkt auf die Zweigniederlassung: Hans Breu, von Schänis, in Meggen; Peter Furrer, von Gunzwil und Pfeffikon LU, in Luzern; Richard Metzger, von Luzern, in Meggen; Markus Odermatt, von Dallenwil, in Luzern, und Roland Schmid, von Mogsberg, in Luzern. Weiter führen Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf die Zweigniederlassung: Josef Kaiser, von Ennetmoos, in Stansstad, Niederlassungsleiter; Meinrad Hofmann, von Weggis, in Dallenwil, und Martin Schürmann, von und in Luzern. Geschäftslokal: Stansstadstrasse 18, 6370 Stans.

15. Juli 1982  
Restaurant Gross, E. Gross, in Emmetten. Inhaber der Einzelfirma ist Ernst Gross-Haas, von Winterthur und Sonterswil, in Emmetten. Einzelprokura ist erteilt an Ruth Gross-Haas, von Winterthur und Sonterswil, in Emmetten. Betrieb des Restaurants und Apparathotels «Gross», Zentrum, 6376 Emmetten.  
15. Juli 1982  
Goldschmitte Stans, Brigitta Müller, in Stans. Inhaberin der Einzelfirma ist Brigitta Müller, von Kloten, in Oberdorf NW. Goldschmiede und Atelier für Edelmetallbearbeitung, Schmiedgasse 1, 6370 Stans.  
15. Juli 1982  
IMS Inter-Montana AG, in Stans, Herstellung und Bearbeitung thermoplastischer Folien und anderer Materialien für die Skidustrie usw. (SHAB Nr. 112 vom 17. 5. 1982, S. 1596). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Ittigen, Gemeinde Bolligen (SHAB Nr. 154 vom 7. 7. 1982, S. 2201) im Handelsregister Nidwalden von Amtes wegen gelöscht.

**Glarus - Glaris - Glarona**

15. Juli 1982  
Tomimpex A.G., in Glarus, Handels- und Finanzgeschäfte (SHAB Nr. 291 vom 12. 12. 1978, S. 3831). Guido Caviezel ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift wurde gewählt: Bruno Semadeni, von Poschiavo, in Schwanden GL.  
15. Juli 1982  
Walter Erni AG, in Glarus. Mit Statuten vom 2. Juli 1982 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Ausführung von Architektur-, Innenausbau- und Schreinerarbeiten und Ladenbau in Regie oder Akkord. Sie kann Liegenschaften kaufen und verkaufen, mieten und vermieten sowie überbauen. Das voll liberierte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt gemäss Sacheinlagevertrag vom 2. Juli 1982 Guthaben, Betriebseinrichtungen und Fahrzeuge im Werte von Fr. 65 537.40, wovon Fr. 50 000 an das Aktienkapital angerechnet werden. Publikationsorgan ist das SHAB. Die Mitteilungen erfolgen, sofern Namen und Adressen aller Aktionäre bekannt sind und das Gesetz nicht zwingend etwas anderes bestimmt, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Derzeit einziges Mitglied derselben mit Einzelunterschrift ist Walter Erni, von Eglzwil, in St. Gallen. Rechtsdomizil: c/o Willi Kohlrenner, Buchholzstrasse 27.

15. Juli 1982  
Grünschild AG, in Filzbach. Mit Statuten vom 6. Juli 1982 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: hauptsächlich die Beteiligung an und die Finanzierung von Unternehmen im Handels-, Industrie- und Immobiliensektor und die Tüftung von Finanz- und Handelsgeschäften aller Art sowie ferner auch den Abschluss von Leasing-Verträgen. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das SHAB. Die Mitteilungen erfolgen, sofern Namen und Adressen aller Aktionäre bekannt sind und das Gesetz nicht zwingend etwas anderes bestimmt, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied derselben mit Einzelunterschrift ist: Ernst Gensetter-Montigel, von Schiers, in Landquart, Gemeinde Igis. Rechtsdomizil: c/o Walter Baer, im Bifängli.

15. Juli 1982  
Floer Holding S.A., in Glarus, Beteiligungen (SHAB Nr. 159 vom 10. 7. 1972, S. 1816/7). Jean-Pierre Heller, bisher einziges Mitglied, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

15. Juli 1982  
Kraftwerke Sern-Niederebach A.-G., in Schwanden (SHAB Nr. 75 vom 31. 3. 1982, S. 1014). Neu in den Verwaltungsrat ohne Zeichnungsberechtigung wurde gewählt: Dr. Marcel Fischer, von Merschwand, in Rorschach.

15. Juli 1982  
Marulto AG, in Glarus, Kauf, Verkauf und Verwaltung von Vermögenswerten aller Art usw. (SHAB Nr. 107 vom 10. 5. 1971, S. 1122). Lee N. Steiner, Dr. Jörg Hämmerli und Dr. Marco A. Jagmetti sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu in den VR mit Einzelunterschrift wurde gewählt: Dr. Peter Hafter, von Weinfelden, in Küsnacht ZH.

15. Juli 1982  
Tschepen-Farbroller AG, in Mollis (SHAB Nr. 258 vom 4. 11. 1969, S. 2532). Walter Tschepen, Mitglied und Delegierter, ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den VR mit Einzelunterschrift wurde gewählt: Elisabeth Schmid-Weber, von Mollis und Glarus, in Mollis.

15. Juli 1982

**Wopecon AG (Wopecon Ltd)**, in G l a r u s. Mit Statuten vom 14. Juli 1982 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Beratung in Energiefragen, in Bergbau und in Ölförderung. Sie bezweckt zudem die Durchführung von Handelsgeschäften aller Art. Sie kann Beteiligungen, Patente, Markenrechte, Lizenzen und weitere Investitionen, insbesondere auch Liegenschaften erwerben, halten und handeln. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das SHAB. Die Mitteilungen erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 7 Mitgliedern. Es sind dies: Arnold H. Lanz, von Rohrbach, in Buchs, Präsident; er zeichnet einzeln. Beat Flüeliger, von Rohrbachgraben, in Ittigen, Gemeinde Bolligen, Vizepräsident; Bruno Semadeni, von Poschivo, in Schwanden GL, Sekretär; Malcolm Johnson, britischer Staatsangehöriger, in Pinestows, Cobham Surrey (GB), und Philip Garratt, britischer Staatsangehöriger, in Five Oaks, Cobham Surrey (GB), Mitglieder; sie zeichnen kollektiv zu zweien. Rechtsdomizil: c/o Fidusa A.G., Landstrasse 44.

**Freiburg - Fribourg - Friburgo***Bureau de Fribourg*

13 juillet 1982

**Jensen Holding SA**, à F r i b o u r g, boulevard de Péroles 55. Nouvelle société anonyme. Statuts du 2. 6. 1982. But: prendre et administrer des participations dans toutes entreprises industrielles, commerciales, financières, mobilières ou immobilières. Capital: fr. 250 000, entièrement libéré, divisé en 250 actions de fr. 1000, nominatives. Selon convention du 2 juin 1982, la société reprend de Jörn Jensen, à Berne, 250 actions de la société Jensen AG, à Berne, pour un montant de fr. 350 000, ainsi que la participation de DM 100 000 dans Jensen GmbH, à Heidenheim (D), pour un montant de fr. 85 000, soit un actif net de fr. 435 000, accepté pour ce prix, dont fr. 248 000 imputés sur le capital. Publications: FOSC, Administration d'un ou de plusieurs membres. Jörn Jensen, de nationalité suisse, à Berne, est président, avec signature individuelle. Ernst Trachsel, de Järgen, à Münchenbuchsee, est vice-président, et Jacques Buchi, de Turbenthal, à Marly, est secrétaire; ils signent collectivement à deux.

15 juillet 1982

**Semeco S.A.**, à F r i b o u r g, détenir, stocker, acheter tous animaux mâles, femelles ainsi que leurs produits et semences, etc. (FOSC du 3. 5. 1979, no 102, p. 1424). Les administrateurs: Alain Le Comte du Colombier, président, et Geneviève Goetz, ont démissionné; leurs pouvoirs sont radiés. Daniel Udrisard, de Nax, à Genève, a été nommé administrateur et président avec signature individuelle.

15 juillet 1982

**Meubles Napoléon S.A. Marly en liquidation**, à M a r l y (FOSC du 19. 4. 1979, no 90, p. 1220). La liquidation de la société étant terminée, cette raison sociale est radiée.

15 juillet 1982

**Geschäftshaus Rathausstrasse No 661 Lenzburg A.G. en liquidation**, à F r i b o u r g, affaires immobilières, etc. (FOSC du 16. 3. 1981, no 61, p. 820). La liquidation de la société étant terminée, cette raison sociale est radiée.

15 juillet 1982

**Kunco S. à r. l. en liquidation**, à F r i b o u r g, commerce de matières premières pour l'industrie des plastiques, etc. (FOSC du 10. 10. 1980, no 238, p. 3315). La liquidation de la société étant terminée, cette raison sociale est radiée.

15 juillet 1982

**Minerais Combustibles et Métaux S.A. en liquidation**, à F r i b o u r g, participations dans le domaine des minerais, etc. (FOSC du 28. 10. 1981, no 250, p. 3375). La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée conformément à l'autorisation accordée par le juge en vertu de l'art. 745 al. 3 CO.

15 juillet 1982

**Livrag S.A. en liquidation**, à F r i b o u r g, édition, fabrication, diffusion de livres, etc. (FOSC du 3. 2. 1981, no 26, p. 348). La liquidation de la société étant terminée, cette raison sociale est radiée.

15 juillet 1982

**Grant Corporation S.A.**, à F r i b o u r g, produits techniques relatifs au pétrole, etc. (FOSC du 21. 8. 1981, no 192, p. 2686). La signature du directeur Robert J. Caruana est radiée. Procuration collective à deux a été conférée à Jean-Pierre Rothacher, de Blumenstein, à Berne, et Randy Smith, de Conroe, Texas (USA), à Fribourg.

15 juillet 1982

**Multi Security Services S.A.**, à V i l l a r s - s u r - G l a n e, fabrication, commerce de produits dans le domaine de la sécurité, etc. (FOSC du 3. 3. 1982, no 51, p. 679). Statuts modifiés le 13 juillet 1982 sur un point non soumis à publication. L'administrateur et président Yvan Zwick (inscrit) est maintenant domicilié à Villars-sur-Glâne.

15 juillet 1982

**Marwais International S.A.**, à F r i b o u r g, acquérir, vendre, gérer et administrer toutes valeurs mobilières, etc. (FOSC du 2. 8. 1979, no 178, p. 2476). Statuts modifiés le 24. 6. 1982 sur un point non soumis à publication.

15 juillet 1982

**Pritabelle S.A.**, à F r i b o u r g, participations, etc. (FOSC du 1. 6. 1982, no 123, p. 1748). Nouvelle adresse: place du Petit-St-Jean 17.

**Solothurn - Soleure - Soletta***Büro Grenchen-Bettlach in Grenchen*

15. Juli 1982

**Schweizerischer Bankverein, Zweigniederlassung in Grenchen** (SHAB Nr. 50 vom 2. 3. 1982, S. 663). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Basel. Die Unterschriften von Dr. Hugo Groh und Dr. Hans-Rudolf Voegeli werden gelöscht. Kollektivunterschrift zu zweien ist erteilt an: Dr. Georges Blum, von Schwyz, und Pully, in Lausanne.

15. Juli 1982

**Wohnbau-Genossenschaft Pro Familia**, in G r e n c h e n (SHAB Nr. 174 vom 28. 7. 1980, S. 2520). An der Generalversammlung vom 17. 11. 1964 und an derjenigen vom 7. 6. 1971 wurden die Statuten bezüglich nicht publikationspflichtigen Tatsachen geändert.

*Büro Kriegstetten in Solothurn*

13. Juli 1982

**W. Christen Bauunternehmung Recherswil AG**, in R e c h e r s w i l. Mit Statuten vom 10. Juli 1982 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Betrieb einer Bauunternehmung. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmungen beteiligen und Grundstücke erwerben. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt von der Einzelfirma «Willy Christen», Hoch- und Tiefbau, in Kriegstetten, einen Teil des Inventars (Fahrzeuge, Kräne und Bagger, Betonumschlaggerät, Stahlrohrgerüst, Deckenstützen usw.), gewäss Sachübernahmevertrag vom 6. Juli 1982 mit separater Inventarliste zum Preise von Fr. 120 000. Ferner beabsichtigt die Gesellschaft von Willy Christen, Baumeister, in Recherswil, je ½ Anteil Miteigentum an den Liegenschaften Grundbuch Recherswil Nr. 111 zum Preise von Fr. 125 000 und Grundbuch Recherswil Nr. 112 zum Preise von Fr. 90 000 zu erwerben. Die Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Fritz Schneider, von Signau, in Koppigen, als Präsident, und Hans Schneider, von Signau, in Koppigen, als Vizepräsident; sie führen Einzelunterschrift. Geschäftsort: Hauptstrasse.

15. Juli 1982

**R. Liechti AG**, in K r i e g s t e t t e n, Handel mit und Fabrikation von elektromedizinischen und Röntgenapparaten usw. (SHAB Nr. 166 vom 19. 7. 1979, S. 2317). Der einzige Verwaltungsrat Robert A. Liechti wohnt nun in Alchenzberg BE.

*Büro Olten-Gösgen in Olten*

15. Juli 1982

**Leisi AG, Nahrungsmittelfabrik**, in W a n g e n b e i O l t e n (SHAB Nr. 249 vom 24. 10. 1977, S. 3394). Direktoren mit Kollektivunterschrift zu zweien sind neu: Hans Eberhardt, von Mettlen, in Bottingen; Marcel Münch, von und in Basel, und Dr. Bruno Wittwer, von Reichenbach im Kandental, in Riehen.

15. Juli 1982

**Cartaseta AG**, in D ä n i k e n, Papier und Papierprodukte (SHAB Nr. 21 vom 28. 1. 1981, S. 291). Statutenänderung: 25. Juni 1982. Die Firma lautet nun: Cartaseta Immobilien AG. Neuer Zweck: Verwaltung, Kauf und Verkauf von sowie Handel mit und Beteiligung an Grundstücken. Übernahme von Treuhandmandat für Liegenschaften und Beratung im Immobiliensektor. Die Gesellschaft kann andere, insbesondere gleichartige Unternehmen errichten, erwerben und sich an ihnen beteiligen. Weitere Änderungen der Statuten betreffen die publikationspflichtigen Tatsachen nicht. Helmut Gerhardt, Präsident und Delegierter, und Franz Maritz sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neuer Präsident des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Ulrich Glatli, von Bonstetten und Affoltern am Albis, in Niedergösgen. Die Prokura von Erika Christ ist erloschen. Neues Domizil: Mühleweg 362.

15. Juli 1982

**Pap-Shop AG**, in O l t e n, Übernahme und Weiterführung erhaltenswerter Papeteriefachgeschäfte usw. (SHAB Nr. 236 vom 12. 10. 1981, S. 3192). Die Firma wird infolge Sitzverlegung nach A a r b u r g (SHAB Nr. 159 vom 13. 7. 1982, S. 2269) im Handelsregister von Olten-Gösgen von Amtes wegen gelöscht.

*Büro Stadt Solothurn*

15. Juli 1982

**Marcel Studer**, in S o l o t h u r n, Generalagentur der «Zürcher» Versicherungs-Gesellschaft (SHAB Nr. 7 vom 12. 1. 1981, S. 95). Der Firmainhaber wohnt nun in Oberdorf SO.

15. Juli 1982

**Union Druck + Verlag AG**, in S o l o t h u r n (SHAB Nr. 114 vom 19. 5. 1982, S. 1628). Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien als Direktor: Dr. Peter Bootz, deutscher Staatsangehöriger, in Riedholz.

**Basel-Stadt - Bäle-Ville - Basilea-Città**

14. Juli 1982

**Leveon AG**, in R i c h e n, Projektierung von elektrischen Anlagen usw. (SHAB Nr. 301 vom 23. 12. 1977, S. 4085). Einzelprokura neu: Inge Lauenstein, von Langnau im Emmental, in Riehen.

14. Juli 1982

**Aida Schifffahrt AG**, in B a s e l (SHAB Nr. 234 vom 9. 10. 1981, S. 3171). Domizil nun: St. Alban-Graben 8, bei Basilisk Treuhand AG. Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Winston Kapp; Unterschrift erloschen. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift neu: Anna Barbara de Zeeuw, von Thun, in Spreitenbach.

14. Juli 1982

**Oekumenische Genossenschaft Rezzession**, in B a s e l (SHAB Nr. 154 vom 8. 7. 1981, S. 2195). Statutenänderung: 27. 4. 1982. Firma nun: Oekumenische Genossenschaft Arbeitshilfe. Zweck nun: Eingliederung beziehungsweise Wiederengliederung behinderter und leistungsgewächter Erwerbsloser durch angepasste Beschäftigung in eigenen Werkstätten und Arbeitsgruppen, durch anschließende Vermittlung geeigneter Stellen sowie durch andere angemessene Massnahmen.

14. Juli 1982

**River Sillecul Schiffahrt AG**, in B a s e l (SHAB Nr. 234 vom 9. 10. 1981, S. 3171). Domizil nun: St. Alban-Graben 8, bei Basilisk Treuhand AG. Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Winston Kapp; Unterschrift erloschen. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift neu: Anna Barbara de Zeeuw, von Thun, in Spreitenbach.

14. Juli 1982

**H. Blaser**, in B a s e l, Bauschlosserei usw. (SHAB Nr. 34 vom 12. 2. 1981, S. 459). Hans Rudolf Blaser, Inhaber, und Margrit Blaser, Zeichnungsberechtigte, wohnen nun in Flüh SO.

14. Juli 1982

**Café-Betriebs AG Basel**, in B a s e l (SHAB Nr. 234 vom 6. 10. 1977, S. 3204). Domizil nun: Sperrstrasse 42, bei Theurillat AG Treuhandgesellschaft für Immobilien.

14. Juli 1982

**Scatrain AG**, in B a s e l, Schiffsmaklerei usw. (SHAB Nr. 249 vom 24. 10. 1978, S. 3272). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Dr. Werner Blumer; Unterschrift erloschen. Gesellschaft zurzeit ohne Verwaltung.

14. Juli 1982

**Airfreight «Marco Polo» AG**, Z w e i g n i e d e r l a s s u n g i n B a s e l (SHAB Nr. 159 vom 11. 7. 1977, S. 2276) mit Hauptsitz in Kloten. Unterschrift zu zweien neu: Thomas Heinz, von Zürich, in Rorbas, stellvertretender Direktor.

14. Juli 1982

**Determined Productions SA**, in B a s e l, persönliche Gebrauchsgüter aller Art usw. (SHAB Nr. 246 vom 21. 10. 1969, S. 2420). Auflösung der Gesellschaft durch Generalversammlung vom 13. 7. 1982. Firma nun: **Determined Productions SA** en lq. Liquidator mit Einzelunterschrift: Dr. Emanuel Grüniger, einziger Verwaltungsrat, dessen Unterschrift in dieser Eigenschaft erloschen ist.









13 juillet 1982

Crédit des Bergues SA, à Genève, toutes opérations financières, etc. (FOSC du 29. 6. 1982, p. 2107). Abbas K. Gokal et Paul Jeanbart ne sont plus vice-présidents; ils restent membres du conseil d'administration et continuent à signer collectivement à deux. Hisham A. Razuqi, du Koweït, à Koweït, vice-président; Georges E. Urban, de et à Genève; Yousef Al Hassawi, du Koweït, à Koweït, et Walter Frey, de Zurich, à Thalwil, sont membres du conseil d'administration avec signature collective à deux.

13 juillet 1982

F. W. Hempel Intermétaux SA, à Genève, commerce de minerais, etc. (FOSC du 5. 1. 1982, p. 18). Signature collective à deux avec un administrateur a été conférée à Richard P. Pearson, de Grande-Bretagne, à Londres (GB).

13 juillet 1982

Intermedie MPE SA, à Genève, vente d'encyclopédie médicale, etc. (FOSC du 9. 6. 1982, p. 1859). La société est déclarée dissoute d'office en vertu des art. 711 CO, 86 et 88bis ORC. Sa liquidation est opérée sous la raison sociale: *Intermedie MPE SA, en liquidation*. Liquidatrice: l'administratrice Claude Dahan, jusqu'ici présidente, avec signature individuelle. Domicile de la liquidatrice: Beyrouth, Liban, rue Fouad Chebab, Immeuble Koubi.

13 juillet 1982

Kennecott International SA, à Genève, achat et vente de matériaux et de marchandises en tous genres, etc. (FOSC du 27. 8. 1981, p. 2750). Peter Walter Brengel et Richard Keith Elliott ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés, Raymond-Emile Corti n'est plus directeur général; il reste membre du conseil d'administration et continue à signer collectivement à deux. Charles W. Maggio, des USA, à Weston (USA), président, et Edwards J. Finn, des USA, à Chagnin Falls (USA), sont membres du conseil d'administration avec signature collective à deux.

13 juillet 1982

SSGI Société de Surveillance Générale Immobilière J. Ed. Kramer SA, à Genève (FOSC du 26. 7. 1982, p. 2420). Procuration collective à deux limitée à l'établissement principal a été conférée à On Van Trung, du Vietnam, à Vernier.

13 juillet 1982

SI Rue Necker 9, à Genève, société anonyme (FOSC du 13. 11. 1979, p. 3587). Pierre Baud n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. François Moser, de Landiswil, à Cologny, est administrateur unique avec signature individuelle.

13 juillet 1982

Phi Interservices SA, à Genève, tous services et conseil dans les domaines de la création, etc. (FOSC du 14. 5. 1980, p. 1647). Jean-Pierre Farcy n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Les administrateurs Georges Duboux et Monique Duboux signent désormais individuellement.

13 juillet 1982

Sicamex SA, à Genève, participation, etc. (FOSC du 4. 12. 1973, p. 3218). Nouvelle adresse: boulevard Georges-Favon 35, chez Favona SA.

13 juillet 1982

Slotint SA, à Genève, tous services en rapport avec toutes opérations d'administration, etc. (FOSC du 13. 4. 1981, p. 1151). Philippe Angeloni, de Genève, à Prangins, est membre du conseil d'administration avec signature individuelle. L'administrateur Anton Troxler signe désormais individuellement.

13 juillet 1982

Société Immobilière «Tilleuls-Midi», à Genève, société anonyme (FOSC du 5. 7. 1982, p. 2176). L'administrateur Claude Jacot est maintenant domicilié à Blonay. Nouvelle adresse de la société: chemin des Mines 2, chez Nossob SA.

13 juillet 1982

Auto-Vésénaz SA, à Collonge-Bellerive, Vésénaz, route de Thonon 116. Nouvelle société anonyme. Statuts du 29. 6. 1982. But: commerce de voitures automobiles et d'accessoires, avec atelier de réparations. Capital: fr. 200 000, entièrement libéré, divisé en 20 actions de fr. 10 000 nominatives. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Jean-Pierre Chatelain, de France, à Collonge-Bellerive, président; Jacques Herren, de et à Genève, secrétaire, et Robert Favarger, de et à Genève; lesquels signent individuellement. Signature collective à deux a été conférée à Paul Prat, de France, à Viuz-en-Sallaz (F), directeur.

13 juillet 1982

Discolaser SA, à Genève, place du Bourg-de-Four 4, où la société exploite un magasin à l'enseigne «Divertimento». Nouvelle société anonyme. Statuts du 8. 7. 1982. But: conseils sur toutes questions ayant trait au domaine de l'enregistrement, de la reproduction d'enregistrement, de la production, de la gravure et du matriçage de disques; notamment par procédé laser, consultations dans le domaine de la promotion et de la vente d'appareils électroniques, de haute fidélité, audio-visuels; conseils et recherches dans le cadre du développement de procédés dans le domaine de l'audio-visuel et de la production haute fidélité; achat, vente, importation, exportation et distribution de disques, d'enregistrements, d'appareils électroniques, de haute fidélité audio-visuels. Capital: fr. 100 000, entièrement libéré, divisé en 100 actions de fr. 1000 au porteur. Reprise de biens: certains actifs et passifs du commerce exploité à Genève, place du Bourg-de-Four 4, par la société «Digitech SA», selon inventaire du 31. 5. 1982 et convention du 1. 7. 1982, pour fr. 300 000. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Claude-Alain Lambert, de Langendorf, à Crans-près-Céligny, président, et Anne-Lise Tiberio, de Baulmes, à Genève; lesquels signent individuellement.

13 juillet 1982

Lasercar SA, à Genève, avenue de Frontenex 6, chez Claude Blanchard. Nouvelle société anonyme. Statuts du 29. 6. 1982. But: achat, vente, représentation, importation et exportation de toute matière première, de matériel, de produits finis au semi-finis électriques et électroniques, en dehors de Suisse, concernant l'industrie des transports, notamment des automobiles. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 50 actions de fr. 1000 au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: André Lyard, de Genève, à Chêne-Bougeries, président, et Claude Blanchard, de Jouxten-Mézery, au Vaud, secrétaire; lesquels signent collectivement à deux.

13 juillet 1982

Société d'études pour la reconstruction du téléphérique du Salève, à Genève, société anonyme (FOSC du 10. 3. 1980, p. 787). Nouvelle raison sociale: *Société du téléphérique du Salève SA*. But modifié: financement de la reconstruction du téléphérique du Salève, ainsi qu'acquisition et administration de participations et investissements dans toutes sociétés et entreprises s'y rapportant. Capital porté de fr. 100 000 à fr. 3 000 000, par l'émission de 2900 actions de fr. 1000 nominatives, dont 2000 privilégiées en ce qui concerne la distribution du dividende. Capital: fr. 3 000 000, libéré à concurrence de fr. 680 000, divisé en 3000 actions de fr. 1000 nominatives, dont 2000 actions privilégiées en ce qui concerne la distribution du dividende. Administration: 7 à 15 membres. Statuts modifiés le 25. 6. 1982.

## Abhanden gekommene Werttitel Titres disparus - Titoli smarriti

### Aufruf - Sommations - Diffida

Der unbekannte Inhaber des Eigentümerschuldbriefes von Fr. 4000.- vom 27. September 1938, Belege Serie 1/6114, haftend auf Uttigen Grundbuchblatt-Nr. 85, wird hiermit aufgefordert, den genannten Titel innert Jahresfrist, vom Tage der ersten Veröffentlichung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls die Kraftloserklärung erfolgt. (1158<sup>1</sup>)

3123 Belp, den 19. Juli 1982

Der Gerichtspräsident von Seftigen:  
Kuster

Der Eigentümerschuldbrief vom 29. Dezember 1930, Beleg I 3036, haftend auf Zweisimmen-Grundbuch Nrn. 376, 1343 und 714, für Fr. 2500.-, des Herrn Gottlieb Grossen, zugunsten des Eigentümers, wird vermisst.

Allfällige Inhaber des Titels werden aufgefordert, diesen innert Jahresfrist seit erstmaliger Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt dem unterzeichneten Richter vorzulegen, ansonsten der Titel kraftlos erklärt wird. (1147<sup>1</sup>)

3771 Blankenburg, den 19. Juli 1982

Der Gerichtspräsident von Obersimmmental:  
Krebs

Es werden vermisst:

9 Namenaktien der «EG Burghard Aktiengesellschaft», zu je Fr. 500.- nominal, Nrn. 5092-5100, mit Coupons Nr. 7 und folgende.

Der unbekannte Inhaber dieser Aktien wird hiermit aufgefordert, diese innert sechs Monaten, vom erstmaligen Erscheinen dieses Aufrufes an gerechnet, dem Richteramt II von Burghard vorzuweisen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen wird. (1149<sup>1</sup>)

3400 Burgdorf, den 19. Juli 1982

Der Gerichtspräsident III.V.:  
U. Kiener

Mit Verfügung vom 14. Juli 1982 hat der Einzelrichter des Bezirksamts Hinwil im summarischen Verfahren den Aufruf der beiden folgenden vermissten Schuldbriefe bewilligt:

A. Namensschuldbrief über Fr. 32 600.-, ursprünglich ausgestellt für Fr. 14 000.-, am 16. April 1908, zugunsten der Zürcher Kantonalbank in Zürich (Grundprotokoll Wetzikon ZH, Bd. 4, S. 5-8, Bd. 12, S. 376, und Bd. 40, S. 42), ursprünglich zur Sicherheit für Kapital und Zinsen im Sinne von § 384 des priv. Gesetzbuches, lastend als Spezialpfand im 1. Rang auf folgenden Liegenschaften:

Wohnhaus mit Schweinestall- und Abtrittanbau (Assek.-Nr. 1280), zwei Scheunen (Assek.-Nrn. 1278 und 1279), diversen Wiesen, Streuland und Waldungen (in der Senggelen, in der Schlattwiese, in der Burgwiese, im Langenloo, in Wührwies, im Bodenacker, in der Neubuchwiese, in der Rossweid, in der Wechselwiese, in der alten Mooswiese, im Himmerich, im Schlattholz), mit diversen Kapitalvorgängen und Pfandentlassungen gemäss Grundprotokoll, lautend ursprünglich auf die Solidarschuldner und Pfandeigentümer Gustav und Robert Hauser, in der Senggelen, Wetzikon; Übergang durch Erbgang auf die heutigen Schuldner und Pfandeigentümer Werner Hauser, geb. 1926, in Wetzikon, und Fritz Hauser, geb. 1928, in Wetzikon.

B. Inhaberschuldbrief über Fr. 1800.-, ursprünglich ausgestellt für Fr. 2500.- am 22. Dezember 1917 (Grundprotokoll Wetzikon ZH, Bd. 12, S. 208-210), lastend im 2. Rang auf den unter lit. A. beschriebenen Liegenschaften, lautend ursprünglich auf den Schuldner und Pfandeigentümer Gustav Hauser, geb. 1856, in der Senggelen, Wetzikon; Übergang durch Erbgang auf die heutigen Schuldner und Pfandeigentümer Werner Hauser, geb. 1926, in Wetzikon, und Fritz Hauser, geb. 1928, in Wetzikon.

Der unbekannte Inhaber dieser beiden Schuldbriefe und jedermann, der über deren Schicksal Auskunft geben kann, wird hiermit aufgefordert, sich binnen Jahresfrist, von der ersten Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an, auf der Bezirksgerichtskanzlei Hinwil zu melden, bzw. die Schuldbriefe vorzulegen, andernfalls diese kraftlos erklärt werden. (34<sup>1</sup>)

8340 Hinwil, den 14. Juli 1982

Bezirksgerichtskanzlei Hinwil

Es werden folgende Schuldurkunden vermisst:

a. Inhaberschuldbrief über Fr. 2500.-, datiert vom 11. Oktober 1954, Reduktion von Fr. 6000.- auf Fr. 4000.- am 5. Mai 1955, Reduktion auf Fr. 2500.- am 23. April 1956, haftend an 3. Pfandstelle, Versetzung vom 3. in den 4. Rang am 5. Mai 1955, Versetzung in den 3. Rang am 23. April 1956, auf Kat.-Nr. 1952, Grundbuchblatt 752 (Wohnhaus 921 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche, Hofraum, Garten und Wiese, in der Unten Hanegg, Arn) und Kat.-Nr. 5778, Grundbuchblatt 753 (eine halbe Scheune mit Schweinestall und Garagegebäuden, 226 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten im Neuhaus), Pfandbuch Horgen, Band 6, S. 144, Pfandtitelverzeichnis 1954, Nr. 139, Grundbuchamt Horgen.

b. Inhaberschuldbrief über Fr. 5000.-, datiert vom 1. November 1951, Erhöhung von Fr. 3500.- auf Fr. 5000.- am 10. Dezember 1952, haftend an 2. Pfandstelle, Versetzung vom 2. in den 3. Rang am 21. Dezember 1951, Versetzung in den 2. Rang am 6. September 1954, Versetzung in den 3. Rang am 5. Mai 1955, Versetzung in den 2. Rang am 23. April 1956, auf Kat.-Nr. 1952, Grundbuchblatt 752 (Wohnhaus mit Schopfanbau, 921 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche, Hofraum, Garten und Wiese in den Unten Hanegg, Arn) und Kat.-Nr. 5778, Grundbuchblatt 753 (eine Scheune, 4165 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche, Wiese und Bach, im Neuhaus, Arn, Entlassung von 3939 m<sup>2</sup> aus der Pfandhaft am 6. September 1954), Pfandbuch Horgen, Band 4, S. 203, Pfandtitelverzeichnis 1951, Nr. 187, Grundbuchamt Horgen.

Die unbekannten Besitzer dieser Schuldbriefe und jedermann, der über diese Auskunft geben kann, werden hiermit aufgefordert, sich binnen Jahresfrist, von der ersten Veröffentlichung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an, beim Bezirksgericht Horgen zu melden, bzw. die Schuldbriefe vorzulegen, ansonst die Titel kraftlos erklärt werden. (31<sup>1</sup>)

8810 Horgen, den 16. Juli 1982

Bezirksgericht Horgen  
Für den Einzelrichter im summarischen Verfahren  
Der Gerichtspräsident: lic. iur. Kloos

Vermisst werden die Kassenobligationen Nr. 24395, zu Fr. 5000.-, nom. und Nr. 65448, zu Fr. 1000.- nom. (inkl. Jahrescoupons per 5. März 1976 bis 1982) der Hypothekbank Lenzburg, lautend auf den Inhaber.

Der Besitzer dieser Obligationen wird aufgefordert, sie innert 6 Monaten, d. h. bis 24. Januar 1983 dem Bezirksgericht Lenzburg vorzulegen, ansonst sie, gestützt auf Art. 981 ff. OR, kraftlos erklärt werden. (1150<sup>1</sup>)

5600 Lenzburg, den 22. Juli 1982

Bezirksgericht Lenzburg

Mit Verfügung vom 12. Juli 1982 hat der Einzelrichter im summarischen Verfahren beim Bezirksgericht Pfäffikon ZH den Aufruf der folgenden vermissten Obligationen bewilligt:

Obligation Fr. 1000.-, Nr. 170225, dat. 1. März 1972, fällig 1. März 1978,

Obligation Fr. 1000.-, Nr. 170327, dat. 21. April 1972, fällig 21. April 1978,

5%, ohne Coupons, lautend auf den Inhaber.

Der allfällige Inhaber dieser Obligationen und wer sonst über deren Schicksal Auskunft zu geben vermag, wird aufgefordert, diese Titel binnen einem Jahr, von der ersten Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt gerechnet, dem unterzeichneten Gericht vorzulegen, oder sich zu melden, ansonst die Urkunden als kraftlos erklärt werden. (30<sup>1</sup>)

8330 Pfäffikon, den 12. Juli 1982

Bezirksgericht Pfäffikon ZH  
Für den Einzelrichter im summarischen Verfahren  
Die Gerichtspräsidentin: lic. iur. E. Hunziker

Eigentümerschuldbrief von Fr. 10 000.-, vom 29. Januar 1934, Beleg Serie 11/1319, lastend im 4. Rang auf der Liegenschaft Münsingen GBl.-Nr. 567 der Erbgemeinschaft des Herrn Wilhelm Schindler sel., Röthenbach im Emmental, wird vermisst.

Allfällige Inhaber dieses Schuldbriefes werden hiermit aufgefordert, den Titel innert Jahresfrist dem Richteramt von Konolfingen, in Schlosswil, vorzulegen, ansonst er kraftlos erklärt wird. (1155<sup>1</sup>)

3082 Schlosswil, den 20. Juli 1982

Der Gerichtspräsident III.V.:  
H. R. Zurbrugg

Schuldbrief von Fr. 8000.-, vom 12. Dezember 1952, Beleg 11/5895, lastend im 3. Rang auf der Liegenschaft Konolfingen GBl.-Nr. 1296 des Bühmann Ernst, Konolfingen, wird vermisst.

Allfällige Inhaber dieses Schuldbriefes werden hiermit aufgefordert, den Titel innert Jahresfrist dem Richteramt von Konolfingen, in Schlosswil, vorzulegen, ansonst er kraftlos erklärt wird. (1156<sup>1</sup>)

3082 Schlosswil, den 20. Juli 1982

Der Gerichtspräsident III.V.:  
H. R. Zurbrugg

Es werden vermisst:

Handschriftl. Ziff. 9 vom 5. Juni 1778 um Fr. 703.30, lastend auf GB Nr. 333 Ingenbohl (heutiger Eigentümer: Erben des Emil Holdener von Reding).

Schuldbrief Ziff. 12 vom 7. Dezember 1885 über Fr. 800.-, lastend auf der Waldparzelle GB Nr. 57 Schwyz (heutiger Eigentümerin: Frau Heinrika von Reding, Casa Torre, 6612 Ascona).

Transfix Ziff. 9 vom 2. März 1779 um Fr. 87.91, mit Vorgang von Fr. 175.82, gleichsätzig mit Ziff. 10, Debitor: Jak. Jos. Böheler, Creditor: Balth. Ulrich;

Transfix Ziff. 10 vom 2. März 1779 um Fr. 87.91, mit Vorgang von Fr. 175.82, gleichsätzig mit Ziff. 9, Debitor: Jak. Jos. Böheler, Creditor: Balth. Ulrich;

Beide Titel haften auf GB Nr. 261 Ingenbohl, ein Anteil Haus mit Bäckerei.

Schuldbrief Ziff. 32 vom 30. Dezember 1948 um Fr. 3500.-, Vorgang leere Pfandstelle Fr. 18 500.43, Debitor: Fridolin Horat, Creditor: Inhaber, lastend auf GB Nr. 763/762 Schwyz.

Die unbekannten Inhaber werden aufgefordert, die vermissten Titel innert Jahresfrist auf dieser Publikation dem Einzelrichter des Bezirkes Schwyz vorzuweisen, sonst erfolgt die Kraftloserklärung. (1154<sup>1</sup>)

6430 Schwyz, den 20. Juli 1982

Einzelrichter des Bezirkes Schwyz:  
lic. iur. P. von Hettlingen

Die Einzelrichterin im summarischen Verfahren des Bezirkes Winterthur hat am 21. Juli 1982 den Aufruf der folgenden Schuldurkunde verfügt:

Inhaberschuldbrief für Fr. 20 000.-, ausgestellt am 6. Juni 1951, lautend auf den Schuldner und Pfand Eigentümer Hans Ringgenberg, geb. 1901, Maschineningenieur, von Leissigen BE, wohnhaft Avenue Krieg 44bis, 1208 Genf, lastend im 2. Rang auf der sich heute im Eigentum von Werner Bär, geb. 1928, und Bettina Bär-Hauser, geb. 1929, beide von Sehatsdorf UR, wohnhaft Talhofweg 34, 8408 Winterthur befindenden Liegenschaft, Kat. Nr. 3172, ein Wohnhaus mit Garage usw., Assek.-Nr. 894, für Fr. 187 000.- versichert, Schätzung 1968, mit 602 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten am Talhofweg 34, in Winterthur.

Der unbekannt Inhaber dieses Schuldbriefes und jedermann, der über diesen Auskunft geben kann, wird hiermit aufgefordert, sich binnen Jahresfrist, seit der ersten Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt, bei der Bezirksgerichtskanzlei Winterthur zu melden, bzw. den Schuldbrief vorzulegen, ansonst dieser kraftlos erklärt würde. (33<sup>2</sup>)

8400 Winterthur, den 21. Juli 1982

Bezirksgerichtskanzlei Winterthur

Le président du Tribunal civil du district de Neuchâtel, conformément aux art. 981ss CO, somme l'éventuel détenteur inconnu du livret d'épargne no 296.089.00 ouvert auprès de la Banque Cantonale Neuchâteloise et présentant un solde en capital de fr. 15 170.60, de produire ce titre au greffe du Tribunal du district de Neuchâtel, dans un délai de six mois à compter de la première publication, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (860<sup>1</sup>)

2000 Neuchâtel, le 21 mai 1982

Le président du Tribunal:  
J. Ruedin

Le détenteur inconnu de l'obligation hypothécaire, au porteur, de fr. 15 000.-, 1er rang, inscrite au registre foncier de Nyon, le 31 décembre 1937, sous no 62096, grevant l'immeuble sis sur la commune de Gland, parcelle 270, folio 5, d'une surface totale de 617 m<sup>2</sup>, propriété de René Zimmermann, commerçant à Gland, est sommé de la produire au greffe du Tribunal du district de Nyon jusqu'au 31 juillet 1983. (32<sup>2</sup>)

1260 Nyon, le 20 juillet 1982

Le président du Tribunal civil  
du district de Nyon:  
L. de Mestral

Le président du Tribunal II du district de Porrentruy ordonne au détenteur éventuel du titre suivant:

1er rang: fr. 50 000.-, 8%, cédule hypothécaire inscrite le 25 mai 1971, à PJ IIIg 5364, a profit et contre Erwin Lehmann, grevant les immeubles nos 416 et 417, du ban d'Ocourt, qui appartenaient à Erwin Lehmann, prénommé;

de produire ce titre à notre greffe dans le délai d'une année à partir de la première publication de la présente sommation, à défaut de quoi l'annulation en sera prononcée. (1145<sup>1</sup>)

2900 Porrentruy, le 15 juillet 1982

Le président du Tribunal II

La pretura di Blenio diffida lo sconosciuto detentore del titolo ipotecario seguente:

fr. 20 000.- a favore del portatore, di cui ad iscrizione n. 18 nel vol. 5, del 14 aprile 1964, a rogito n. 1815, dell'avv. Silvio Jolli, gravante in 1° rango i mappali 2293 e 2294, così descritti:

Mapp. n. 2293 Aquileseo prato-eam. 92 m<sup>2</sup>

Mapp. n. 2294 Stoo-Via prato-cam. 104 m<sup>2</sup>

titolo andato smarrito, a volerlo produrre a questa pretura entro il termine di 1 anno dalla prima pubblicazione del presente decreto, sotto comminatoria di ammortamento. (1148<sup>1</sup>)

6716 Acquarossa, il 19 luglio 1982

Il pretore:  
avv. G. Bassetti

Il pretore del distretto di Bellinzona diffida lo sconosciuto detentore del libretto di deposito al nominativo n. 298 con un saldo di fr. 16 937.20 emesso dalla Cassa Raiffeisen di Giubiasco, intestato al defunto Trotti Antonio già in Giubiasco, a voler produrre detto titolo alla cancelleria della pretura di Bellinzona entro il 30 dicembre 1982, sotto le comminatorie dell'ammortamento. (1020<sup>1</sup>)

6500 Bellinzona, il 23 giugno 1982

Il pretore:  
Avv. Dott. Mauro Dell'Ambrogio

La pretura di Locarno-Campagna diffida lo sconosciuto detentore del titolo ipotecario al portatore di fr. 35 000.-, interesse al 5%, gravante in 1° rango, le particelle n. 437 e n. 438 RFD, di San Nazario, località Casenzano, iscrizione a ufficio dei registri di Locarno, del 18 agosto 1966, dg. 1439, di proprietà della signora Gisela Gouvernois, nata Seeger, 1939, in Diederhof (D), a produrlo alla scrivente pretura entro il 31 luglio 1983 sotto la comminatoria dell'ammortamento. (1144<sup>1</sup>)

6600 Locarno, il 16 luglio 1982

Il pretore:  
avv. G. Francini

La pretura di Lugano-Distretto in relazione all'istanza 8/9 luglio 1982, in applicazione degli art. 870, 871 ss CCS, 981 ss CO, 2 LAC, diffida

lo sconosciuto detentore dell'obbligazione al portatore n. 1998 della Oesterreichische Kontrollbank AG, Wien, di fr. 5000.-, 1981-91, al tasso del 5% con cedole al 25 febbraio 1982 e in seguito alla stessa data degli anni successivi, titolo andato smarrito, a volerlo produrre a questa pretura entro il termine di sei mesi dalla prima pubblicazione della presente diffida, sotto comminatoria di ammortamento. (1157<sup>1</sup>)

6900 Lugano, il 13 luglio 1982

Il pretore:  
avv. Sandro Patuzzo

## Andere gesetzliche Publikationen Autres publications légales Altre pubblicazioni legali

### Schiffsregister des Kantons Basel-Stadt

Aufnahme ins Schiffsregister. Passagierschiff «Baslerdybli», Reg. Nr. 1250. Eigentümer: Kanton Basel-Stadt. (A924)

4051 Basel, den 22. Januar 1982 Schiffsregisteramt Basel

Streichung im Schiffsregister. Motoryacht «Tramp», Reg. Nr. 1226. Eigentümer: Leros AG, in Walkringen. (A923)

4051 Basel, den 16. Juli 1982 Schiffsregisteramt Basel

Streichung im Schiffsregister: Tankmotorschiff «Annie», Reg. Nr. 1320. Eigentümer: Ledia AG, in Basel. (A924)

4051 Basel, den 16. Juli 1982 Schiffsregisteramt Basel

### GEM General Electro Music AG in Liquidation, mit Sitz in Zürich

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

Erste Veröffentlichung

Die Generalversammlung vom 18. Juni 1982 hat die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen.

Allfällige Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche schriftlich beim Liquidator der Gesellschaft, Heinrich A. Müller, Rainstrasse 38a, 8808 Pfaffikon, innert 30 Tagen nach der 3. Veröffentlichung des Schuldenerufes anzumelden. (A930<sup>1</sup>)

8808 Pfaffikon, den 22. Juli 1982

Der Liquidator:  
Heinrich A. Müller

### Kalag AG, Risch

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Art. 733 OR

Erste Veröffentlichung

Die Generalversammlung hat am 21. Juli 1982 die Herabsetzung des Grundkapitals von Fr. 2 000 000.- auf Fr. 50 000.- beschlossen.

Gemäss besonderem Revisionsbericht sind die Forderungen der Gläubiger trotzdem voll gedeckt. Die Gesellschaftsgläubiger werden aufgefordert, wenn sie es wünschen, binnen zwei Monaten seit der letzten Publikation dieses Inhalts ihre Forderungen bei der: Kalag AG, Risch, p.A. Alpina Bau- und Verwaltungen AG, Postfach 13, 6301 Zug, anzumelden und Befriedigung oder Sicherstellung zu verlangen. (A925<sup>1</sup>)

6343 Risch, den 21. Juli 1982

Kalag AG Risch

### Manmark AG, Chamerstrasse 79 c/o Dr. E. Lustenberger, 6300 Zug

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

Dritte Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 18. Mai 1982 hat die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen.

Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen innert 30 Tagen seit der 3. Publikation in schriftlicher Form beim Liquidator, Herrn Dr. Erwin Lustenberger, Chamerstrasse 79, 6300 Zug, anzumelden. (A920<sup>1</sup>)

6300 Zug, den 20. Juli 1982

Der Liquidator:  
Dr. E. Lustenberger

### Kraftloserklärungen Annulations - Annullamenti

Durch Beschluss des Bezirksgerichtspräsidiums Plessur vom 22. Juli 1982 wurden folgende vinkulierte Namnaktien der Sesselbahn und Skilifte Churwalden AG, lautend auf Gustaf Rieker, Neuffenstrasse 4, D-7022 Leinfelden-Echterdingen, als kraftlos erklärt:

Aktien Nrn. 661-670 zu nom. Fr. 500.-

Aktien Nrn. 706-710 zu nom. Fr. 500.- (1164)

7002 Chur, den 22. Juli 1982

Der Präsident des Bezirksgerichtes Plessur:  
Dr. J. Sprecher

Es wird folgende Urkunde kraftlos erklärt:

Inhaberschuldbrief über Fr. 6000.-, datiert vom 5. Juli 1928, ursprüngliche Schuldnerin Rosa Hegetschweiler, geboren 1885, haftend an 2. Pfandstelle auf der Liegenschaft Plan Blatt 5 neu Kat.-Nr. 3311 (heute Kat.-Nr. 7861, Grundbuchblatt 1849), Wohnhaus und Hofraum, Gesamtgrundfläche 3 a 36 m<sup>2</sup> (heute Wohnhaus mit Anbau, Gebäudegrundfläche und Hofraum 527 m<sup>2</sup>), im Teufenbach zu Horgen liegend, Pfandbuch Horgen, Band 29, Seite 430, Pfandtitelverzeichnis 1928, Nr. 129, Grundbuchamt Horgen. (1163)

8810 Horgen, den 27. Juli 1982

Bezirksgericht Horgen  
Für den Einzelrichter im summarischen Verfahren  
Der Gerichtsekretär: lic. iur. Klooz

Der Gerichtspräsident von Solothurn-Lebern, Solothurn, hat am 21. Juli 1982 das Namensparheft Nr. 1.120.960.07 der Ersparniskasse der Stadt Solothurn, mit einem Kapitalsaldo von Fr. 8304.65, Wert 7. Januar 1982, kraftlos erklärt. (1161)

4500 Solothurn, den 21. Juli 1982

Der Amtsgerichtsschreiber  
von Solothurn-Lebern:  
R. Wirth

Der Gerichtspräsident von Solothurn-Lebern, Solothurn, hat am 21. Juli 1982 den Schuldbrief vom 27. August 1931, zugunsten des Inhabers, lastend auf GB Grenchen Nr. 4650 (Grundeigentümerin: Gertrud Schärer-Böhlen, Schalensteinweg 14, Grenchen), mit einem Kapital von Fr. 4000.-, im 2. Rang, kraftlos erklärt. (1162)

4500 Solothurn, den 21. Juli 1982

Der Amtsgerichtsschreiber  
von Solothurn-Lebern:  
R. Wirth

Il pretore di Mendrisio-sud, avvisa che con decisione di data odierna ha pronunciato l'ammortamento del libretto di deposito al portatore n. 30397, emesso dal Banco di Roma per la Svizzera, filiale di Chiasso, in data 16 maggio 1969, avente un saldo di fr. 26 430.90. (1165)

6850 Mendrisio, il 21 luglio 1982

Il pretore:  
avv. Flavio Cometta

Il pretore di Mendrisio-sud, avvisa che con decisione di data odierna ha pronunciato l'ammortamento del libretto di deposito al portatore n. 33746, emesso dal Banco di Roma per la Svizzera, succursale di Chiasso, in data 10 novembre 1978, con un saldo di fr. 11 260.95. (1166)

6850 Mendrisio, il 21 luglio 1982

Il pretore:  
avv. Flavio Cometta

**Computer Electronics S.A., Fribourg**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Première publication

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 20 juillet 1982 a décidé la dissolution de la société et son entrée en liquidation.

Les créanciers de la société sont invités à produire leurs créances d'ici au 31 août 1982, par écrit, accompagnés des pièces justificatives, en mains des liquidateurs, Mes C. A. Junod et J. Guyet, rue Toepffer 17, 1206 Genève. (A929<sup>3</sup>)

1700 Fribourg, le 20 juillet 1982

Les liquidateurs

**Execon S.A. en liquidation, Fribourg**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Première publication

Les créanciers de Execon S.A. en liquidation sont priés de produire leurs créances auprès du liquidateur, M. Jean de Senarclens, chez Compagnie de Services Fiduciaires S.A., chemin Thury 3ter, 1206 Genève, d'ici au 31 août 1982, sous peine de forclusion. (A933<sup>3</sup>)

1206 Genève, le 22 juillet 1982

Le liquidateur:  
Jean de Senarclens**Société de vente des produits Jaeger-Le Coultre S.A., à Lancy GE**

Appel aux créanciers par suite de fusion conformément à l'art. 748 CO

Troisième publication

Par décision du 29 mai 1979, la société a fusionné avec la société anonyme de la Fabrique d'horlogerie Le Coultre et Compagnie, au Sentier, commune du Chenit VD, dont la raison sociale a été modifiée en Manufacture Jaeger-Le Coultre S.A., au Sentier, commune du Chenit VD; cette dernière société a repris les actifs et passifs de la Société de vente des produits Jaeger-Le Coultre S.A., avec effet rétroactif au 1er janvier 1979.

La société reprise a décidé sa dissolution; le bilan de reprise au 31 décembre 1978 de la société dissoute est annexé à l'acte authentique constatant la fusion et la dissolution.

Les créanciers de la société dissoute sont sommés de faire connaître leurs réclamations et ont la faculté, conformément à l'art. 748 CO, d'exiger le paiement de leurs créances ou l'obtention de sûretés en s'annonçant par lettre recommandée, dans le délai d'un mois dès la troisième publication du présent avis, à Fiduco Fiduciaire pour l'Industrie et le Commerce S.A., rue des Prés 135, 2503 Bienn. (A873<sup>3</sup>)

1212 Lancy, le 21 juin 1982

Société de vente des produits  
Jaeger-Le Coultre S.A.**Urbitex S.A., à Fribourg**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Première publication

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 20 juillet 1982 a décidé la dissolution de la société et son entrée en liquidation.

Les créanciers de la société sont invités à produire leurs créances d'ici au 31 août 1982, par écrit, accompagnés des pièces justificatives, en mains du liquidateur, la Fiduciaire Figestor S.A., rue Petitot 7, 1211 Genève 11. (A928<sup>3</sup>)

1700 Fribourg, le 20 juillet 1982

La liquidatrice

**Fetsa, Futura Export and Trade S.A. en liquidation, Fribourg**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Première publication

Les créanciers de Fetsa, Futura Export and Trade S.A. en liquidation sont priés de produire leurs créances auprès du liquidateur, M. Jean de Senarclens, chez Compagnie de Services Fiduciaires S.A., chemin Thury 3ter, 1206 Genève, d'ici au 31 août 1982, sous peine de forclusion. (A934<sup>3</sup>)

1206 Genève, le 22 juillet 1982

Le liquidateur:  
Jean de Senarclens**Motorfinance S.A. en liquidation, Lausanne**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Troisième publication

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 15 juillet 1982 a décidé la dissolution et l'entrée en liquidation de la société.

Les créanciers éventuels sont invités à produire leurs créances, par écrit, en mains du liquidateur, M. Olivier Etienne, docteur en droit, chemin du Devin 51, 1012 Lausanne, dans un délai de 30 jours dès la troisième publication de cet avis. (A914<sup>3</sup>)

1012 Lausanne, le 16 juillet 1982

Le liquidateur:  
Olivier Etienne**Vincotte S. à r. l., à Fribourg**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 823, 742 et 745 CO

Première publication

L'assemblée extraordinaire des associés du 21 juillet 1982 a décidé la dissolution de la société et son entrée en liquidation.

Les créanciers de la société sont invités à produire leurs créances d'ici au 31 août 1982, par écrit, accompagnés des pièces justificatives, en mains du liquidateur, Me Jacques Merkt, avocat, rue Général-Dufour 15, 1211 Genève. (A932<sup>3</sup>)

1700 Fribourg, le 21 juillet 1982

Le liquidateur

**Roybart S. à r. l. en liquidation, Fribourg**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 823, 742 et 745 CO

Première publication

Les créanciers de Roybart S. à r. l. en liquidation sont priés de produire leurs créances auprès du liquidateur, M. Jean de Senarclens, chez Compagnie de Services Fiduciaires S.A., chemin Thury 3ter, 1206 Genève, d'ici au 31 août 1982, sous peine de forclusion. (A935<sup>3</sup>)

1206 Genève, le 22 juillet 1982

Le liquidateur:  
Jean de Senarclens**La Corchera S.A. en liquidation, Lausanne**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Troisième publication

Par décision de son assemblée générale extraordinaire du 30 juin 1982, la dissolution et mise en liquidation de la société a été prononcée.

Les créanciers éventuels sont invités à produire leurs créances par écrit, avec pièces justificatives, dans un délai d'un mois dès la 3e publication de cet avis, entre les mains du liquidateur M. Alfred Baechli, Grand-Chêne 5, 1003 Lausanne. (A921<sup>3</sup>)

1003 Lausanne, le 20 juillet 1982

Le liquidateur

**Magnec S.A., en liquidation, Genève**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Troisième publication

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 7 juillet 1982 a décidé la dissolution et l'entrée en liquidation de la société.

Les créanciers de la société sont invités à produire leurs créances, par écrit, auprès du liquidateur, à l'adresse de la Fiduciaire Saugy S.A., chemin des Aubépines 33, 1004 Lausanne. (A913<sup>3</sup>)

1200 Genève, le 9 juillet 1982

Le liquidateur

**Stanford Technology Corporation S.A. en liquidation, Genève**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Première publication

Les créanciers de Stanford Technology Corporation S.A. en liquidation sont priés de produire leurs créances auprès du liquidateur, M. Jean de Senarclens, chez Compagnie de Services Fiduciaires S.A., chemin Thury 3ter, 1206 Genève, d'ici au 31 août 1982, sous peine de forclusion. (A936<sup>3</sup>)

1206 Genève, le 22 juillet 1982

Le liquidateur:  
Jean de Senarclens**Allcopy S.A. en liquidation, à Lausanne**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Première publication

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 29 juin 1982 a prononcé la dissolution de la société et son entrée en liquidation.

Les créanciers éventuels sont invités à produire leurs créances par écrit et accompagnées des pièces justificatives dans un délai d'un mois à compter de la troisième publication en mains du liquidateur M. René Pasche, à Lausanne, avenue des Jordils 5. (A926<sup>3</sup>)

1006 Lausanne, le 21 juillet 1982

Le liquidateur

**Société Immobilière, avenue des Cavaliers 7, en liquidation, Genève**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Première publication

Par décision de son assemblée générale extraordinaire du 9 juin 1982, la dissolution de la société a été prononcée.

Les créanciers éventuels sont sommés de faire connaître leurs réclamations, selon l'art. 742 CO, dans le délai d'un mois dès la troisième publication de cet avis, par écrit, en mains du liquidateur: M. Georges Moek, cours des Bastions 4, 1205 Genève. (A927<sup>3</sup>)

1205 Genève, le 20 juillet 1982

Le liquidateur:  
Georges Moek**Zelco S.A. en liquidation, Genève**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Première publication

Les créanciers de Zelco S.A. en liquidation sont priés de produire leurs créances auprès du liquidateur, M. Jean de Senarclens, chez Compagnie de Services Fiduciaires S.A., chemin Thury 3ter, 1206 Genève, d'ici au 31 août 1982, sous peine de forclusion. (A937<sup>3</sup>)

1206 Genève, le 22 juillet 1982

Le liquidateur:  
Jean de Senarclens**Vilro Holding S.A. en liquidation, Ecublens**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Première publication

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires tenue le 9 juin 1982 a décidé la dissolution et l'entrée en liquidation de la société.

Les créanciers éventuels sont invités à produire leurs créances par écrit, avec pièces justificatives, dans le délai d'un mois dès la troisième publication de cet avis, entre les mains de M. Roland Lavanchy, p.a. Intermandat S.A., Petit-Chêne 38, Lausanne. (A931<sup>3</sup>)

1001 Lausanne, le 21 juillet 1982

Le liquidateur:  
Roland Lavanchy

## Marken Marques Marchi

## Bundesamt für geistiges Eigentum

## Office fédéral de la propriété intellectuelle

## Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Eintragungen - Enregistrements

**315844.** Date de dépôt: 27 novembre 1981.  
Bundy Corporation, 12345 East Nine Mile Road, Warren (Michigan, USA). - Fabrication et commerce.

Installations d'éclairage, de chauffage, de production de vapeur, de cuisson, de réfrigération, de séchage, de ventilation et de distribution d'eau; échangeurs de chaleur. (Cl. int. 11)

## BUNDYCOIL

**315845.** Date de dépôt: 3 décembre 1981.  
FBC Limited, Hauxton, Cambridge (Cambridgeshire, Grande-Bretagne). - Fabrication et commerce.

Préparations pour détruire les mauvaises herbes et détruire la vermine; pesticides, insecticides, herbicides, fongicides, ascariques, désinfectants. (Cl. int. 1, 5)

## APOLLO

**315846.** Data del deposito: 7 dicembre 1981.  
MDM S.A., 16, rue Grenus, 1201 Ginevra. - Fabbricazione e commercio.

Orologi. (Cl. int. 14)

## BOXER

**315847.** Hinterlegungsdatum: 7. Dezember 1981.  
Dr. Joseph Gehrig, Gellertstrasse 28, 4052 Basel. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 186236. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 7. Juni 1981 an.

Maschinen und Apparate für Reinigung von Gegenständen aller Art in Labor, Haushalt, Gewerbe und Industrie. (Int. Kl. 7, 8, 9, 21)

## VAISSELLA

**315848.** Hinterlegungsdatum: 7. Dezember 1981.  
Warner-Lambert Company, 201 Tabor Road, Morris Plains (New Jersey, USA). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 189341. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 5. Dezember 1981 an.

Atemreinigende Minzen; Mittel gegen Mundgeruch; Deodorantien; Zuckerwaren; Konfiseriewaren; Kaugummi; medizinische und pharmazeutische Präparate. (Int. Kl. 3, 5, 30)

## CERTS

**315849.** Date de dépôt: 7 décembre 1981.  
Société des Produits Nestlé S.A., 1800 Vevey. - Fabrication et commerce. - Renouvellement avec extension de l'indication des produits de la marque no 190618. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 22 novembre 1981.

Riz et préparations à base de riz; produits de meunerie de céréales; légumes et fruits, conserves de légumes et de fruits; viandes et extraits de viande, conserves de viandes ou à base de viande; poissons et conserves de poissons; préparations de soupes; sauces; jus de fruits; boissons rafraîchissantes non alcooliques, sirops et autres préparations pour faire des boissons non alcooliques; thé et extraits de thé; café et extraits de café, succédanés du café, extraits de succédanés du café, dessert puddings; lait, lait stérilisé, lait évaporé, lait condensé, lait en poudre, boissons non alcooliques à base de lait, yoghourt, crème, beurre, fromage; arômes, condiments, épices; œufs; glaces comestibles, desserts glacés, poudres, essences et matières liantes pour la préparation de glaces comestibles, conserves de glace; produits à tartiner. Succédanés du lait, produits laitiers, succédanés de produits laitiers, préparations alimentaires à base de lait; graisses et huiles comestibles; mayonnaise; cacao; chocolat; sucre; confiserie; farine; produits pour la préparation de puddings. (Cl. int. 29 à 32)

## LEMAC

**315850.** Hinterlegungsdatum: 8. Dezember 1981.  
Parke, Davis & Company, 201 Tabor Road, Morris Plains (New Jersey, USA); Korrespondenzadresse: Mooswaldallee 1-9, Freiburg/Breisgau (Bundesrepublik Deutschland). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 190588. Sitz verlegt. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 8. Dezember 1981 an.

Pharmazeutisches Präparat für human- und veterinärmedizinischen Gebrauch. (Int. Kl. 5)

## MINELSIN

**315851.** Hinterlegungsdatum: 8. Dezember 1981.  
Prioritätsanspruch: Bundesrepublik Deutschland, 13. November 1981.  
Katjes Fassin GmbH + Co. Kommanditgesellschaft, Dechant-Sprünken-Strasse 53-57, Emmerich (Bundesrepublik Deutschland). - Fabrikation und Handel.

Zuckerwaren, nämlich Weingummi, Fruchtgummi, Kaugummi; Lakritz, nicht für pharmazeutische Zwecke. (Int. Kl. 30)

## KAU-KAU

**315852.** Hinterlegungsdatum: 8. Dezember 1981.  
Prioritätsanspruch: Bundesrepublik Deutschland, 13. November 1981.  
Katjes Fassin GmbH + Co. Kommanditgesellschaft, Dechant-Sprünken-Strasse 53-57, Emmerich (Bundesrepublik Deutschland). - Fabrikation und Handel.

Zuckerwaren, nämlich Weingummi, Fruchtgummi, Kaugummi; Lakritz, nicht für pharmazeutische Zwecke. (Int. Kl. 30)

## YOGUMS

**315853.** Hinterlegungsdatum: 8. Dezember 1981.  
Novo Industri A/S, Novo Allé, Bagsvaerd (Glandsaxe, Dänemark). - Fabrikation und Handel.

Enzympräparate für technische und industrielle Zwecke. (Int. Kl. 1)

## GLUCANEX

**315854.** Hinterlegungsdatum: 8. Dezember 1981.  
Pillar Industries Pty Limited, 60 Atchison Street, St. Leonards (Neusüdwales, Australien). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 190063. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 8. Dezember 1981 an.

Artikel der Bauschlosserei und Bauspenglerei, Fenster, Fensterrahmen aus Metall, Rolläden, Jalousien, Sonnenstoren. (Int. Kl. 6, 20)

## NACO

**315855.** Hinterlegungsdatum: 8. Dezember 1981.  
Pillar Industries Pty Limited, 60 Atchison Street, St. Leonards (Neusüdwales, Australien). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 190064. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 8. Dezember 1981 an.

Artikel der Bauschlosserei und Bauspenglerei, Fenster, Fensterrahmen aus Metall, Rolläden, Jalousien, Sonnenstoren. (Int. Kl. 6, 20)

## NACO SUNSASH

**315856.** Date de dépôt: 8 décembre 1981.  
Wander S.A. (Wander AG) (Wander Ltd.), Monbijoustrasse 115, 3007 Berne. - Fabrication et commerce. - Renouvellement de la marque no 189777. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 8 décembre 1981.

Médicaments, préparations pharmaceutiques, chimico-pharmaceutiques et hygiéniques, drogues pharmaceutiques. (Cl. int. 5)

## AMESANIL

**315857.** Date de dépôt: 8 décembre 1981.  
Wander S.A. (Wander AG) (Wander Ltd.), Monbijoustrasse 115, 3007 Berne. - Fabrication et commerce. - Renouvellement de la marque no 189970. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 8 décembre 1981.

Médicaments, produits chimiques pour la médecine et l'hygiène, drogues et préparations pharmaceutiques. (Cl. int. 5)

## MEROSTIN

**315858.** Date de dépôt: 8 décembre 1981.  
Wander S.A. (Wander AG) (Wander Ltd.), Monbijoustrasse 115, 3007 Berne. - Fabrication et commerce. - Renouvellement de la marque no 189987. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 8 décembre 1981.

Médicaments, produits chimiques pour la médecine et l'hygiène, drogues et préparations pharmaceutiques. (Cl. int. 5)

## FELITAN

**315859.** Hinterlegungsdatum: 9. Dezember 1981.  
Aktiebolaget Felix, Ellingevägen 14, Eslöv (Schweden). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 191928. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 9. Dezember 1981 an.

Fleisch, Fische, Fleisch- und Fischextrakte, Fleisch-, Fisch-, Frucht- und Gemüsegelee, Gemüse, frische und konservierte Früchte und Beeren, Frucht- und Beerenäfte, Eier, Milch, Butter, Käse, Margarine, Speiseöle und -fette, Tee, Zucker, Sirup, Mehl, Farinazucker, Hefe, Gewürze, Salz, Kakao, Schokolade, Backpulver, Malz, alkoholfreie Getränke. (Int. Kl. 29 bis 32)

## FELIX

**315860.** Hinterlegungsdatum: 9. Dezember 1981.  
C. Shippam, Limited, East Walls, Chichester (Sussex, Grossbritannien). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 189497. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 9. Dezember 1981 an.

Nahrungsmittel aller Art. (Int. Kl. 29, 30, 31)

## SHIPPAM'S

**315861.** Hinterlegungsdatum: 9. Dezember 1981.  
Landolt & Co. AG Freigut-Kellerei, Brandschenkestrasse 60, 8002 Zürich. - Produktion und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 189497. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 9. Dezember 1981 an.

Wein. (Int. Kl. 33)

## HIMMELSLEITERLI

**315862.** Hinterlegungsdatum: 9. Dezember 1981.  
Sigma Corporation, 2-3-15 Iwato-Minami, Komae-shi, Tokio (Japan). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 296980. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 9. Dezember 1981 an.

Wissenschaftliche, Schiffsfahrts-, Vermessungs-, fotografische, Film-, optische, Wäge-, Mess-, Signal-, Kontroll-, Rettungs- und Richtungsapparate und -instrumente; optische Linsen; Automaten, die durch Einwurf von Münzen oder Jetons betätigt werden; Sprechmaschinen; Registrierkassen, Rechenmaschinen; Feuerlöschgeräte; Video-Kameras, Video-Bandaufnahmegeräte, Videokamera- und -aufnahmegeräte, Linsen zu Videokameras. (Int. Kl. 9)

## SIGMA

**315863.** Hinterlegungsdatum: 10. Dezember 1981.  
George Salter & Co., Limited, Spon Lane, West Bromwich (Staffordshire, Grossbritannien). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 188797. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 10. November 1981 an.

Federwaagen und Federwiegemaschinen, auch elektronische. (Int. Kl. 9)

## SALTER

**315864.** Hinterlegungsdatum: 14. Dezember 1981.  
Inter-Drug AG, Allschwilerstrasse 26, 4055 Basel; Korrespondenzadresse: Postfach 147, 4132 Muttenz. - Fabrikation und Handel.

Seife, einschliesslich flüssige Seife. (Int. Kl. 3)

## FLOTT

**315865.** Hinterlegungsdatum: 17. Dezember 1980.  
Sandvik Aktiebolag, Sandviken (Schweden). - Fabrikation und Handel.

Maschinenteile, nämlich Walzen, Spindeln, Rollen; Schneidwerkzeuge und Werkzeugmaschinen, Motoren, Kupplungen und Treibriemen. (Int. Kl. 7)

## ROLLTECH

**315866.** Date de dépôt: 16 décembre 1981. Laboratoires Labaz (S.A.), 1, Rue de la Vierge, Ambarès (France). - Fabrication et commerce. - Renouvellement de la marque no 189938. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 16 décembre 1981.

Produits et spécialités pharmaceutiques, notamment des stéroïdes. (Cl. int. 5)

## ALBICORT

**315867.** Hinterlegungsdatum: 16. Dezember 1981. REVLON (Suisse) S.A., Limmatstrasse 275, 8005 Zürich. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 192514. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 16. Dezember 1981 an.

Kosmetische Produkte, einschliesslich Eau de Cologne und Lotions zum Gebrauch nach dem Rasieren. (Int. Kl. 3)

## THAT MAN

**315868.** Hinterlegungsdatum: 17. Dezember 1981. Dr. Johannes Heidenhain Gesellschaft mit beschränkter Haftung, Nansenstrasse 17, Traunreut (Bundesrepublik Deutschland). - Fabrikation und Handel.

Optische und elektrische Mess-, Steuer-, Kontroll- und Wägeapparate, insbesondere optische und elektronische Längen- und Winkelmessgeräte, numerische Positionsanzeigen und -steuerungen; Präzisionsteilungen und Mikrostrukturen; optische und mechanische Präzisionsbauteile. (Int. Kl. 9)

## DR. JOHANNES HEIDENHAIN

**315869.** Hinterlegungsdatum: 17. Dezember 1981. Dr. Johannes Heidenhain Gesellschaft mit beschränkter Haftung, Nansenstrasse 17, Traunreut (Bundesrepublik Deutschland). - Fabrikation und Handel.

Optische und elektrische Mess-, Steuer-, Kontroll- und Wägeapparate, insbesondere optische und elektronische Längen- und Winkelmessgeräte, numerische Positionsanzeigen und -steuerungen; Präzisionsteilungen und Mikrostrukturen; optische und mechanische Präzisionsbauteile. (Int. Kl. 9)

## HEIDENHAIN

**315870.** Hinterlegungsdatum: 17. Dezember 1981. Aktiebolaget Electrolux, Luxbacken 1, Stockholm (Schweden). - Fabrikation und Handel.

Elektrische Staubsauger sowie deren Bestand- und Zubehörteile. (Int. Kl. 9)

## PIRAT

**315871.** Hinterlegungsdatum: 18. Dezember 1981. Lamellen und Kupplungsbau August Häussermann GmbH, Wieden, 9473 Gams. - Fabrikation und Handel.

Kupplungen, Bremsen und deren Bestandteile und Zubehör, insbesondere Kupplungslamellen. (Int. Kl. 7, 12)

## STARON

**315872.** Date de dépôt: 18 décembre 1981. The Population Council, One Dag Hammarskjöld Plaza, New York (New York, USA). - Fabrication et commerce.

Implants utilisés à des fins anticonceptionnelles. (Cl. int. 10)

## NORPLANT

**315873.** Hinterlegungsdatum: 18. Dezember 1981. Feran S.A., via Zurigo 38, 6900 Lugano. - Fabrikation und Handel.

Wasch- und Reinigungsmittel, Bleichmittel, Putz-, Polier-, Fettentfernungsmittel und Schleifmittel; Seifen, Parfümerien, ätherische Öle, kosmetische Mittel, Haarwaschmittel; Zahnputzmittel; pharmazeutische Präparate; hygienische Produkte, insbesondere für die Damenhigiene und für Kleinkinder, Windeln, auch gewerfbare; chemische Erzeugnisse für industrielle, wissenschaftliche, fotografische, landwirtschaftliche und forstwirtschaftliche Zwecke. (Int. Kl. 1, 3, 5, 16, 25)

## FERAN

**315874.** Data del deposito: 18 dicembre 1981. Inpharzam S.A., 6814 Cadempino. - Fabbricazione e commercio.

Prodotti farmaceutici, veterinari ed igienici, prodotti dietetici per bambini ed ammalati; impiastri, materiale per fasciature; materiale per stuccare i denti e prendere le impronte dentarie; disinfettanti; preparati per distruggere le erbacce e gli animali nocivi. (Cl. int. 5)

## GRANULAC

**315875.** Hinterlegungsdatum: 21. Dezember 1981. Henkel & Cie AG, Hardstrasse 55, 4133 Pratteln. - Fabrikation und Handel.

Wasch-, Putz- und Reinigungsmittel, Waschhilfsmittel. (Int. Kl. 3)

## LIZ

**315876.** Hinterlegungsdatum: 21. Dezember 1981. Eli Lilly and Company, 307 East McCarty Street, Indianapolis (Indiana, USA). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 190797. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 19. Dezember 1981 an.

Pharmazeutische und veterinärische Präparate, einschliesslich Antibiotika zur Verwendung als Zusätze zu Veterinär-Produkten und Futtermitteln. (Int. Kl. 5)

## TYLAN

**315877.** Hinterlegungsdatum: 21. Dezember 1981. Rohm and Haas Company, Independence Mall West, Philadelphia (Pennsylvanien, USA). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 190932. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 19. Dezember 1981 an.

Chemische Produkte zur Verwendung in der Industrie, Wissenschaft, Landwirtschaft, Gartenwirtschaft und Forstwirtschaft; Fungizide und Unkrautvertilgungsmittel, Mittel zur Vertilgung von Insekten, Schädlingen und anderem Ungeziefer; chemische Substanzen zur Konservierung von Nahrungsmitteln; hygienische Produkte; Desinfektionsmittel. (Int. Kl. 1, 5)

## SABITHANE

**315878.** Hinterlegungsdatum: 22. Dezember 1981. International Playtex, Inc., 700 Fairfield Avenue, Stamford (Connecticut, USA). - Fabrikation und Handel.

Damenunterwäsche und Büstenhalter. (Int. Kl. 25)

## EVEIL

**315879.** Hinterlegungsdatum: 22. Dezember 1981. Johnson Electric Industrial Manufactory Limited, 14-16 Lee Chung Street, Johnson Building, Chai Wan, Hongkong (Hongkong). - Fabrikation und Handel.

Mikromotoren. (Int. Kl. 7)

## JOHNSON

**315880.** Hinterlegungsdatum: 22. Dezember 1981. C. Streuli & Co. AG, Hauptstrasse, 8730 Uznach. - Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Erzeugnisse sowie Erzeugnisse für die Gesundheitspflege, insbesondere zur Behandlung von Hauterkrankungen; diätetische Erzeugnisse für Kinder und Kranke; Pflaster, Verbandmaterial. (Int. Kl. 5)

## DEXOLAN

**315881.** Hinterlegungsdatum: 23. Dezember 1981. Schweiz. Serum- & Impfinstitut und Institut zur Erforschung der Infektionskrankheiten, Rehhagstrasse 79, 3018 Bern. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 189810. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 23. Dezember 1981 an.

Präparate zur Vertilgung von Mäusen, Ratten und Ungeziefer. (Int. Kl. 5)

## MURICIT

**315882.** Hinterlegungsdatum: 23. Dezember 1981. Prioritätsanspruch: Finnland, 6. August 1981. Huhtamäki Oy, Turku (Finnland). - Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische und veterinärmedizinische Erzeugnisse sowie Erzeugnisse für die Gesundheitspflege; diätetische Erzeugnisse für Kinder und Kranke; Pflaster, Verbandmaterial; Zahnfüllmittel und Abdruckmassen für zahnärztliche Zwecke; Desinfektionsmittel; Mittel zur Vertilgung von Unkraut und schädlichen Tieren. (Int. Kl. 5)

## TAMOFEN

**315883.** Hinterlegungsdatum: 23. Dezember 1981. Huhtamäki Oy, Turku (Finnland). - Fabrikation und Handel.

Getränke. (Int. Kl. 32, 33)

## ARCTICA

**315884.** Hinterlegungsdatum: 23. Dezember 1981. Aktiebolaget Ferrosan, Celsiugatan 35, Malmö (Schweden). - Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische, tierärztliche und hygienische Produkte; diätetische Nahrungsmittel für Kinder und Kranke; Pflaster, Verbandmaterial; Zahnfüllmittel und Abdruckmassen für zahnärztliche Zwecke; Desinfektionsmittel; Mittel zur Vertilgung von Unkraut und Ungeziefer. (Int. Kl. 5)

## HOGPAX

**315885.** Hinterlegungsdatum: 23. Dezember 1981. Freixenet, S.A., Plaza Estación 2, San Sadurn de Noya (Barcelona, Spanien). - Produktion und Handel.

Schaumweine. (Int. Kl. 33)

## FREIXEDAS

**315886.** Date de dépôt: 23 décembre 1981. Bourgeois frères et Cie S.A., 1338 Ballaigues. - Commerce.

Produits vinicoles de toutes provenances. (Cl. int. 33)

## FINEMONT

**315887.** Hinterlegungsdatum: 23. Dezember 1981. Rockwell International Corporation, 600 Grant Street, Pittsburgh (Pennsylvanien, USA). - Fabrikation und Handel.

Mikrocomputer. (Int. Kl. 9)

## AIM

**315888.** Hinterlegungsdatum: 23. Dezember 1981. Phillips & Piper, Limited, Christchurch Works, Old Foundry Road, Ipswich (Suffolk, Grossbritannien). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 189916. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 23. Dezember 1981 an.

Bekleidungsartikel. (Int. Kl. 25)

## PYTCHLEY

## Schweizerische Hypotheken- und Handelsbank, Solothurn

Zwischenbilanz per 30. Juni 1982  
(ohne Gewinn- und Verlustrechnung)

| Aktiven   |                | Passiven       |                            |
|---|----------------|----------------|----------------------------|
|   | Fr.            | Fr.            | Fr.                        |
| Kassa, Giro- und Postcheckguthaben  |                | 12 252 558.57  | 17 249 847.60              |
| Bankendebitoren auf Sicht   |                | 13 646 838.07  | 7 906 250.—                |
| Bankendebitoren auf Zeit  |                | 15 277 782.95  | —                          |
| – davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen                                      | 12 155 000.—   |                | 3 456 250.—                |
| Wechsel und Geldmarktpapiere  |                | 2 087 058.25   | 62 167 379.21              |
| – davon Reskriptionen und Schatzscheine                                   | 2 000 000.—    |                | 48 420 000.—               |
| Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung                                       |                | 9 411 462.52   | 81 013 471.24              |
| Kontokorrent-Debitoren mit Deckung  |                | 47 369 821.23  | 34 879 307.07              |
| – davon mit hypothekarischer Deckung                                      | 22 780 973.—   |                | 83 444 000.—               |
| Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung                                |                | 5 767 646.—    | 63 800 000.—               |
| Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung                                 |                | 14 141 955.20  | 13 578 926.09              |
| – davon mit hypothekarischer Deckung                                      | 2 014 600.—    |                | 26 000 000.—               |
| Kontokorrent-Kredite und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften |                | 2 607 700.—    | 6 500 000.—                |
| Hypothekaranlagen   |                | 256 464 297.25 | 500 000.—                  |
| Wertschriften   |                | 28 915 653.75  | 942 362.38                 |
| Dauernde Beteiligungen  |                | 150 000.—      |                            |
| Bankgebäude   |                | 3 875 000.—    |                            |
| Andere Liegenschaften   |                | 2 764 303.20   |                            |
| Sonstige Aktiven  |                | 31 669 466.60  |                            |
| Bilanzsumme   | 446 401 543.59 |                | Bilanzsumme 446 401 543.59 |

## City Bank, Zürich

Zwischenbilanz per 30. Juni 1982  
(ohne Erfolgsrechnung)

| Aktiven                                    |              | Passiven      |                                      |
|--|--------------|---------------|--------------------------------------|
|  | Fr.          | Fr.           | Fr.                                  |
| Kassa, Giro- und Postcheckguthaben         |              | 5 801 876.25  | 7 915 565.20                         |
| Bankendebitoren auf Zeit                   |              | 2 200 000.—   | 3 850 000.—                          |
| – davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen       | —            |               | —                                    |
| Kontokorrent-Debitoren                     |              | 1 000 000.—   | 27 425.75                            |
| Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung |              | 54 697 984.14 | 17 871 392.85                        |
| Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung  |              | 21 871 362.50 | —                                    |
| – davon mit hypothekarischer Deckung       | 4 965 432.15 |               | 10 130 326.78                        |
| Hypothekaranlagen                          |              | 828 862.60    | 29 912 000.—                         |
| Wertschriften                              |              | 6 755 185.10  | 16 435 656.65                        |
| Sonstige Aktiven                           |              | 415 596.64    | 5 000 000.—                          |
|  |              | 93 570 867.23 | 850 000.—                            |
|  |              | Fr.           | 1 550 000.—                          |
| Auslandaktiven                             | 3 353 327.80 |               | 28 500.—                             |
|  |              |               | 93 570 867.23                        |
|  |              |               | Bankkreditoren auf Sicht             |
|  |              |               | Bankkreditoren auf Zeit              |
|  |              |               | – davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen |
|  |              |               | Kreditoren auf Sicht                 |
|  |              |               | Kreditoren auf Zeit                  |
|  |              |               | – davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen |
|  |              |               | Depositen-, Anlagehefte/Konti        |
|  |              |               | Kassenobligationen                   |
|  |              |               | Sonstige Passiven                    |
|  |              |               | Aktienkapital                        |
|  |              |               | Gesetzlicher Reservefonds            |
|  |              |               | Spezieller Reservefonds              |
|  |              |               | Vortrag auf neue Rechnung            |

## Handelsbank N.W., Zürich

Zwischenbilanz per 30. Juni 1982  
(ohne Gewinn- und Verlustrechnung)

| Aktiven   |                  | Passiven       |                  |
|---|------------------|----------------|------------------|
|   | Fr.              | Fr.            | Fr.              |
| Kassa, Giro- und Postcheckguthaben  |                  | 63 462 598.37  | 88 938 424.56    |
| Bankendebitoren auf Sicht   |                  | 82 602 474.46  | 815 272 783.96   |
| Bankendebitoren auf Zeit  |                  | 650 921 134.74 | —                |
| – davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen                                      | 376 600 874.—    |                | 210 521 424.75   |
| – davon mit Rangrücktritt   | 1 500 000.—      |                | 396 048 366.43   |
| Wechsel und Geldmarktpapiere  |                  | 33 242 543.45  | —                |
| – davon Reskriptionen und Schatzscheine                                   | 5 000 000.—      |                | 129 186 810.56   |
| Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung                                       |                  | 31 859 174.56  | 221 745 000.—    |
| Kontokorrent-Debitoren mit Deckung  |                  | 189 347 649.42 | 145 000 000.—    |
| – davon mit hypothekarischer Deckung                                      | 9 830 780.46     |                | —                |
| Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung                                |                  | 229 593 703.32 | 29 124 844.15    |
| Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung                                 |                  | 395 333 357.20 | 65 070 375.25    |
| – davon mit hypothekarischer Deckung                                      | 1 207 600.—      |                | 70 000 000.—     |
| Kontokorrent-Kredite und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften |                  | 96 555 576.60  | 108 500 000.—    |
| Hypothekaranlagen   |                  | 69 946 270.55  | 45 000 000.—     |
| Wertschriften   |                  | 279 246 000.—  | 1 380 000.—      |
| – davon mit Rangrücktritt   | 633 855.—        |                | —                |
| Dauernde Beteiligungen  |                  | 28 420 000.—   | —                |
| Bankgebäude   |                  | 1 500 000.—    | —                |
| Andere Liegenschaften   |                  | 17 764 000.—   | —                |
| Sonstige Aktiven  |                  | 155 993 546.99 | —                |
|   | 2 325 788 029.66 |                | 2 325 788 029.66 |

## Rüegg Bank AG, Zürich

Zwischenbilanz per 30. Juni 1982  
(ohne Gewinn- und Verlustrechnung)

| Aktiven                                    |               | Passiven      |                                      |
|--|---------------|---------------|--------------------------------------|
|  | Fr.           | Fr.           | Fr.                                  |
| Kassa, Giro- und Postcheckguthaben         |               | 9 373 119.61  | 4 439 722.45                         |
| Bankendebitoren auf Sicht                  |               | 13 403 830.63 | 156 562.—                            |
| Bankendebitoren auf Zeit                   |               | 8 000 000.—   | —                                    |
| – davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen       | 5 000 000.—   |               | 31 307 776.54                        |
| Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung        |               | 376 980.30    | 4 609 241.—                          |
| Kontokorrent-Debitoren mit Deckung         |               | 14 930 926.54 | —                                    |
| – davon mit hypothekarischer Deckung       | 834 277.—     |               | 5 002 373.90                         |
| Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung |               | 9 579 078.—   | 3 824 118.07                         |
| Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung  |               | —             | 5 000 000.—                          |
| – davon mit hypothekarischer Deckung       | 1 000 000.—   |               | 1 500 000.—                          |
| Wertschriften                              |               | 14 709 616.06 | 16 000 000.—                         |
| Dauernde Beteiligungen                     |               | 1 088 863.—   | 813 244.53                           |
| Sonstige Aktiven                           |               | 1 190 624.35  | —                                    |
|  | 72 653 038.49 |               | 72 653 038.49                        |
|  |               |               | Bankkreditoren auf Sicht             |
|  |               |               | Bankkreditoren auf Zeit              |
|  |               |               | – davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen |
|  |               |               | Kreditoren auf Sicht                 |
|  |               |               | Kreditoren auf Zeit                  |
|  |               |               | – davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen |
|  |               |               | Depositenkonten und Einlagehefte     |
|  |               |               | Sonstige Passiven                    |
|  |               |               | Aktienkapital                        |
|  |               |               | Gesetzliche Reserve                  |
|  |               |               | Allgemeine Reserve                   |
|  |               |               | Saldo-Vortrag auf neue Rechnung      |

## American Fletcher Bank (Suisse) S.A., Genève

Bilan semestriel au 30 juin 1982  
(sans compte de pertes et profits)

| Actif  |                | Passif et fonds propres   |                |
|--|----------------|---|----------------|
|  | Fr.            |   | Fr.            |
| Caisse, compte de virements et compte de chèques postaux                 |                | Engagements en banque à vue                                     | 2 223 929.55   |
| Avoirs en banque à vue   |                | Engagements en banque à terme                                   | 99 001 665.57  |
| Avoirs en banque à terme   |                | - dont jusqu'à 90 jours d'échéance                              | 46 062 100.—   |
| - dont jusqu'à 90 jours d'échéance                                       | 30 851 524.95  | Créanciers à vue  | 13 840 042.43  |
| Effets de change et papiers monétaires                                   |                | Créanciers à terme  | 686 569.12     |
| Comptes courants débiteurs en blanc                                      |                | - dont jusqu'à 90 jours d'échéance                              | 240 976.—      |
| Comptes courants débiteurs gagés   |                | Comptes de dépôts   | 834 467.—      |
| - dont garantis par hypothèques  | 589 919.75     | Hypothèques   | 1 380 000.—    |
| Avances et prêts à terme fixe en blanc                                   |                | Autres passifs  | 10 118 370.84  |
| Avances et prêts à terme fixe gagés                                      |                | Capital-actions   | 8 000 000.—    |
| - dont garantis par hypothèque   | 2 000 000.—    | Réserve légale  | 1 700 000.—    |
| Crédits en comptes courants et prêts à des collectivités de droit public |                | Réserve spéciale  | 4 800 000.—    |
| Titres   |                | Solde reporté de l'exercice précédent                           | 86 073.24      |
| Participations permanentes   |                |   |                |
| Immeuble à l'usage de la banque  |                |   |                |
| Autres actifs  |                |   |                |
|  | 142 671 117.75 |   | 142 671 117.75 |
|  |                | Engagements par avals, cautionnements, garanties et accreditifs | 13 040 487.92  |

## Banque Pasche S.A., Genève

Bilan intermédiaire au 30 juin 1982  
(sans compte de profits et pertes)

| Actif  |                | Passif   |                |
|--|----------------|--|----------------|
|  | Fr.            |  | Fr.            |
| Caisse, compte de virement et compte de chèques postaux                  |                | Engagements en banque à vue  | 1 514 567.39   |
| Avoirs en banque à vue   |                | Engagements en banque à terme  | 69 886 800.—   |
| Avoirs en banque à terme   |                | - dont jusqu'à 90 jours d'échéance   | 25 344 000.—   |
| - dont jusqu'à 90 jours d'échéance                                       | 3 033 311.08   | Créanciers à vue   | 24 553 876.73  |
| Effets de change et papiers monétaires                                   |                | Créanciers à terme   | 1 798 475.90   |
| - dont réscriptions et bons du trésor                                    | —              | - dont jusqu'à 90 jours d'échéance   | 681 975.90     |
| Comptes courants débiteurs en blanc                                      |                | Dette hypothécaire sur autre immeuble  | 1 085 963.25   |
| Comptes courants débiteurs gagés   |                | Autres passifs   | 6 939 400.47   |
| - dont garantis par hypothèque   | 117 877.09     | Capital  | 8 750 000.—    |
| Avances et prêts à terme fixe en blanc                                   |                | Réserve légale   | 1 100 000.—    |
| Avances et prêts à terme fixe gagés                                      |                | Réserve générale   | 3 800 000.—    |
| - dont garantis par hypothèque   | 300 000.—      | Solde reporté de l'exercice précédent  | 197 723.41     |
| Crédits en comptes courants et prêts à des collectivités de droit public |                |  |                |
| Titres   |                |  |                |
| Participations permanentes   |                |  |                |
| Immeuble à l'usage de la banque  |                |  |                |
| Autre immeuble   |                |  |                |
| Autres actifs  |                |  |                |
|  | 119 626 807.15 |  | 119 626 807.15 |
|  |                | Engagements par avals, cautionnements et garanties, de même qu'engagements résultant d'accréditifs | 17 508 907.15  |

## Banque Orca S.A., Genève

Bilan intermédiaire au 30 juin 1982  
(sans compte de pertes et profits)

| Actifs                                    |                | Passifs                               |                |
|---|----------------|---------------------------------------|----------------|
|   | Fr.            |                                       | Fr.            |
| Caisse et compte de chèques postaux       |                | Engagements en banque à vue           | 13 137 341.65  |
| Avoirs en banque à vue                    |                | Engagements en banque à terme         | 63 962 333.34  |
| Avances et prêts à terme fixe en blanc    |                | - dont jusqu'à 90 jours d'échéance    | —              |
| Avances et prêts à terme fixe gagés       |                | Créanciers à vue                      | 580 868.65     |
| Titres                                    |                | Créanciers à terme                    | 1 237 494.01   |
| Participations permanentes                |                | - dont jusqu'à 90 jours d'échéance    | —              |
| (Actions suisses de sociétés financières) |                | Livrets et carnets de dépôts          | 15 347 917.24  |
| Autres postes de l'actif                  | 1 177 022.55   | Obligations de caisse                 | 24 862 385.—   |
|   |                | Autres postes du passif               | 10 941 055.39  |
|   |                | Capital-actions                       | 5 000 000.—    |
|   |                | Réserve légale                        | 1 350 000.—    |
|   |                | Réserve spéciale                      | 5 700 000.—    |
|   |                | Pertes et profits:                    |                |
|   |                | Solde reporté de l'exercice précédent | 64 712.62      |
|   | 142 184 107.90 |                                       | 142 184 107.90 |

## Banque Privée S.A., Genève

Bilan intermédiaire au 30 juin 1982  
(sans compte de pertes et profits)

| Actif  |                | Passif                             |                |
|--|----------------|------------------------------------|----------------|
|  | Fr.            |                                    | Fr.            |
| Caisse, compte de virements et compte de chèques postaux |                | Engagements en banque à vue        | 13 423 216.16  |
| Avoirs en banque à vue                                   |                | Engagements en banque à terme      | 69 083 962.31  |
| Avoirs en banque à terme                                 |                | - dont jusqu'à 90 jours d'échéance | 49 841 829.81  |
| - dont jusqu'à 90 jours d'échéance                       | 392 662 330.40 | Créanciers à vue                   | 180 287 296.32 |
| Effets de change et papiers monétaires                   |                | Créanciers à terme                 | 424 975 482.78 |
| Comptes courants débiteurs en blanc                      |                | - dont jusqu'à 90 jours d'échéance | 350 779 129.39 |
| Comptes courants débiteurs gagés                         |                | Livrets et comptes de dépôts       | 4 007 867.44   |
| - dont garantis par hypothèques                          | 2 857 081.39   | Obligations et bons de caisse      | 4 554 000.—    |
| Avances et prêts à terme fixe en blanc                   |                | Autres passifs                     | 45 547 868.75  |
| Avances et prêts à terme fixe gagés                      |                | Capital                            | 30 000 000.—   |
| - dont garantis par hypothèques                          | 2 676 500.—    | Réserve légale                     | 6 900 000.—    |
| Titres   |                | Autres réserves                    | 34 200 000.—   |
| Participations permanentes                               |                | Report à nouveau                   | 278 425.52     |
| Immeuble à l'usage de la banque                          |                |                                    |                |
| Autres immeubles   |                |                                    |                |
| Autres actifs  |                |                                    |                |
|  | 813 258 119.28 |                                    | 813 258 119.28 |

### Struktur des schweizerischen Aussenhandels im Juni 1982

In einer Mitteilung der Eidg. Oberzolldirektion wurden die Totalzahlen des schweizerischen Aussenhandels im Juni und ersten Halbjahr 1982 - verglichen mit denen der entsprechenden Vorjahresperioden - bekanntgegeben.

|                | Einfuhr              |            | Ausfuhr              |            | Saldo     | Ausfuhrwert<br>in % des<br>Einfuhrwertes |
|----------------|----------------------|------------|----------------------|------------|-----------|--|
|                | in<br>1000<br>Tonnen | Mio<br>Fr. | in<br>1000<br>Tonnen | Mio<br>Fr. |           |  |
| Juni 1981      | 3 172,0              | 5 241,3    | 472,9                | 4 517,1    | - 724,2   | 86,2                                     |
| Mai 1982       | 2 771,0              | 4 559,8    | 426,8                | 4 335,4    | - 224,4   | 95,1                                     |
| Juni 1982      | 2 921,4              | 5 049,1    | 457,7                | 4 704,0    | - 345,1   | 93,2                                     |
| Jan.-Juni 1981 | 15 695,8             | 29 656,7   | 2 612,9              | 25 775,4   | - 3 881,3 | 86,9                                     |
| Jan.-Juni 1982 | 16 227,5             | 28 807,1   | 2 566,8              | 26 493,3   | - 2 313,8 | 92,0                                     |

#### Einfuhr (s. Tabelle I)

Der Werrückgang der Gesamteinfuhr war eine Folge der Entwicklung im Bereich der Energieträger, deren Importe (insgesamt 465,4 Mio Fr.) sich gegenüber dem Juni 1981 nominal um 30,0% und real um 26,9% verminderten (Mittelwert: -4,1%), vor allem wegen stark gesunkener Heizölbezüge. Nominal und real ebenfalls rückläufig (-0,9 bzw. -4,8%) waren die Zufuhren von Investitionsgütern (877,8 Mio), dies bei einem Mittelwertanstieg um 4,1%. Die Eindeckungen mit Rohstoffen und Halbfabrikaten (1904,6 Mio) nahmen nominal um 3,4% ab und real um 9,3% zu (Mittelwert: -11,6%). Ohne Edelmetalle sowie Edel- und Schmucksteine war jedoch wert- und volumemässig ein Zuwachs zu verzeichnen (+0,4 bzw. +3,1%), während der Preisrückgang gemäss Mittelwertindex dann nur 2,6% betrug. Bei nur wenig verändertem Preisniveau (-0,9%) stiegen die Käufe von Konsumgütern (1801,3 Mio Fr.) nominal um 4,7% und real um 5,7%. Nach Ausschluss der Kunstgegenstände und Antiquitäten waren indes sowohl die nominale und reale Wachstumsrate (+6,1 bzw. +11,0%) als auch die Mittelwertabnahme (-4,5%) ausgeprägter.

Den Absolutzahlen nach verminderten sich vor allem die Einfuhren von Erdöl und seinen Destillaten (-201,7 Mio Fr.), Edelmetallen sowie Edel- und Schmucksteinen (-73,8 Mio), Bijouterie und Edelmetallwaren (-21,8 Mio), Ausgangsstoffen für die Papierherstellung (-15,0 Mio) und Metallwaren (-13,3 Mio), wogegen namentlich die Importe von Personenaufomotoren (+63,8 Mio), Lebensmitteln (+37,4 Mio), elektrischen Maschinen und Apparaten (+29,7 Mio) sowie Eisen und Stahl (+13,0 Mio Fr.) über dem Vorjahreswert lagen.

#### Ausfuhr (s. Tabelle II)

Die Ausfuhr von Investitionsgütern (insgesamt 1667,8 Mio Fr.) verzeichnete mit einer Zunahme um 11,2% nominal und 6,1% real gegenüber dem Vergleichsmonat 1981 das stärkste Wachstum; ihr Mittelwert erhöhte sich um 4,9%. Auch die Exporte von Konsumgütern (1290,1 Mio) stiegen wert- und volumemässig (+4,6 bzw. +2,6%; Mittelwert: +1,9%). Ohne Kunstgegenstände und Antiquitäten betrug der nominale Zuwachs 6,0% und der reale 1,2% (Mittelwert: +4,7%). Die Lieferungen von Rohstoffen und Halbfabrikaten (1741,0 Mio Fr.) verminderten sich (nominal: -2,2%; real: -0,7%; Mittelwert: -1,5%). Nach Ausklammerung der Edelmetalle sowie Edel- und Schmucksteine resultierte nominal ein Anstieg um 1,7% und real ein Rückgang um 2,8%, während das Preisniveau dann eine Zunahme um 4,7% aufwies.

Die Exporte der Metallindustrie lagen nominal um 179,7 Mio Fr. oder 7,9% und real um 1,8% über dem Vorjahresniveau (Mittelwert: +6,0%). Zu dieser Steigerung trugen namentlich die Lieferungen von elektrischen Maschinen und Apparaten (+100,4 Mio Fr.), nichtelektrischen Maschinen (+43,3 Mio), optischen und feinmechanischen Geräten (+25,7 Mio) sowie Metallwaren (+17,9 Mio) bei, wogegen der Absatz von Uhren erneut eine Einbusse erlitt (-23,4 Mio). Die Verkäufe der chemischen Industrie stiegen um 40,6 Mio Fr. oder 4,6%; real sanken sie jedoch um 2,0% (Mittelwert: +6,7%). Grösser als vor Jahresfrist waren namentlich die Umsätze bei Pharmazutika (+19,3 Mio) und «anderen chemischen Erzeugnissen» (+18,0 Mio). Die Ausfuhr von Textilien und Bekleidung stagnierte wertmässig (+1,8 Mio oder 0,6%); bei einem Mittelwertanstieg um 3,3% resultierte real eine Abnahme um 2,6%. Einer Werterrhöhung der Sendungen von Stickereien (+4,3 Mio), Schuhen (+3,4 Mio) und Geweben aus Chemiefasern (+3,4 Mio) stand eine Exportminderung der Garne aus Chemiefasern (-6,6 Mio) gegenüber. Der Absatz von Nahrungs- und Genussmitteln verstärkte sich nominal um 12,0% (+15,7 Mio) und real um 9,4% (Mittelwert: +2,4%). Einen nennenswerten Rückgang wies der Ausfuhrwert von Edelmetallen sowie Edel- und Schmucksteinen auf (-63,1 Mio Fr. oder 17,5%).

| Tabelle I                                 | Einfuhr | Einfuhrwerte<br>in Mio Fr. |                       | Veränderung gegenüber der<br>entspr. Vorjahresperiode in % |                       |              |                       |
|---|---------|----------------------------|-----------------------|--|-----------------------|--------------|-----------------------|
|   |         | Wert                       |                       | Index der<br>Mittelwerte                                   |                       |              |                       |
|   |         | Juni<br>1982               | Jan.-<br>Juni<br>1982 | Juni<br>1982   | Jan.-<br>Juni<br>1982 | Juni<br>1982 | Jan.-<br>Juni<br>1982 |
| Land- und forstwirtschaftliche Produkte   | 616,8   | 3306,1                     | 5,2                   | 0,1  | - 4,4                 | - 3,9        |                       |
| davon: Ausgangsstoffe                     | 97,8    | 467,6                      | - 3,8                 | - 6,2  | - 4,7                 | - 4,5        |                       |
| Lebensmittel                              | 346,6   | 1829,1                     | 12,1                  | 3,0  | - 4,1                 | - 3,4        |                       |
| Rohtabak                                  | 18,3    | 97,6                       | -16,6                 | 9,9  | -14,7                 | 17,0         |                       |
| Getränke                                  | 70,4    | 408,0                      | 7,1                   | 6,7  | - 0,8                 | - 4,3        |                       |
| Forstwirtschaftliche Produkte             | 70,3    | 361,0                      | - 4,6                 | -15,0  | - 3,6                 | - 9,2        |                       |
| Energieträger                             | 465,4   | 3100,3                     | -30,0                 | 4,1  | - 4,1                 | - 5,8        |                       |
| davon: Erdöl und Destillate               | 428,2   | 2883,8                     | -32,0                 | 4,2  | - 5,3                 | - 6,9        |                       |
| Textilien und Bekleidung                  | 455,6   | 2788,1                     | - 1,4                 | - 0,6  | - 2,7                 | - 3,2        |                       |
| davon: Spinnstoffe                        | 45,1    | 258,3                      | -16,9                 | - 3,9  | - 7,6                 | - 4,0        |                       |
| Garne                                     | 27,4    | 164,4                      | -18,0                 | -13,6  | 1,5                   | - 3,2        |                       |
| Gewebe                                    | 52,5    | 276,5                      | 7,1                   | 0,7  | 0,1                   | 0,8          |                       |
| Bekleidung und Wäsche                     | 194,8   | 1345,9                     | - 0,9                 | 1,2  | - 2,4                 | - 2,3        |                       |
| Schuhe                                    | 61,6    | 309,4                      | 4,4                   | 1,3  | - 4,2                 | - 8,7        |                       |
| Papier und Papierwaren                    | 168,0   | 964,2                      | - 0,3                 | - 2,6  | 2,9                   | - 0,1        |                       |
| davon: Ausgangsstoffe                     | 20,0    | 128,6                      | -42,8                 | -22,6  | - 4,2                 | - 2,8        |                       |
| Papier und Karton                         | 67,6    | 371,1                      | 9,5                   | 0,4  | 1,3                   | 3,0          |                       |
| Bücher, Zeitungen, Zeitschriften          | 44,8    | 260,7                      | 6,7                   | - 0,4  | 7,2                   | 0,4          |                       |
| Leder, Kautschuk, Kunststoffe             | 168,4   | 951,1                      | 4,1                   | - 2,3  | 2,5                   | - 2,8        |                       |
| davon: Häute, Felle, Leder                | 33,9    | 203,2                      | - 0,6                 | - 3,5  | 14,0                  | - 0,8        |                       |
| Kautschuk                                 | 45,8    | 263,4                      | - 5,2                 | - 7,6  | 2,6                   | - 0,2        |                       |
| Kunststoffwaren                           | 88,7    | 484,4                      | 11,7                  | 1,5  | - 2,2                 | - 5,2        |                       |
| Chemikalien                               | 589,4   | 3268,6                     | 2,8                   | - 0,4  | - 7,5                 | - 4,4        |                       |
| davon: Grundstoffe und ungef. Kunststoffe | 300,8   | 1676,3                     | 2,2                   | - 2,0  | - 9,2                 | - 2,0        |                       |
| Pharmazutika                              | 96,4    | 512,9                      | - 6,4                 | - 3,3  | -14,4                 | - 7,0        |                       |
| Baustoffe, Keramik, Glas                  | 112,1   | 549,5                      | 0,8                   | - 6,8  | - 0,1                 | - 3,3        |                       |
| Metalle und Metallwaren                   | 454,8   | 2610,5                     | - 0,9                 | - 5,0  | 0,8                   | - 1,6        |                       |
| davon: Eisen und Stahl                    | 178,1   | 1041,3                     | 7,9                   | 3,5  | 4,9                   | 4,3          |                       |
| Nichteisenmetalle                         | 80,7    | 462,2                      | - 4,6                 | - 7,2  | - 9,1                 | - 9,5        |                       |
| Metallwaren                               | 196,0   | 1107,0                     | - 6,4                 | -11,0  | 1,6                   | - 3,1        |                       |
| Maschinen                                 | 810,3   | 4463,3                     | 2,6                   | - 7,0  | 2,8                   | - 3,7        |                       |
| davon: Nichtelektrische Maschinen         | 460,0   | 2552,4                     | - 1,9                 | - 7,6  | 4,2                   | - 2,2        |                       |
| Elektrische Maschinen und Apparate        | 350,3   | 1910,9                     | 9,3                   | - 6,2  | 1,0                   | - 5,6        |                       |
| Fahrzeuge                                 | 534,4   | 3026,7                     | 10,4                  | 6,0  | 3,9                   | 2,0          |                       |
| davon: Personenaufomotobile               | 363,5   | 1818,0                     | 21,3                  | 6,3  | 8,1                   | 4,6          |                       |
| Cars, Lastwagen                           | 78,4    | 479,2                      | -12,1                 | - 5,7  | - 5,2                 | - 6,1        |                       |
| Luftfahrzeuge                             | 23,2    | 341,9                      | - 9,3                 | 29,4   | - 7,9                 | 7,6          |                       |
| Instrumente, Uhren                        | 452,6   | 2667,7                     | -17,3                 | -12,6  | -35,7                 | -11,7        |                       |
| davon: Optische Geräte                    | 46,6    | 243,4                      | 1,2                   | -12,1  | 15,6                  | - 1,0        |                       |
| Feinmechanische Geräte                    | 53,6    | 274,7                      | 6,7                   | - 3,7  | 4,7                   | - 3,9        |                       |
| Edelmetalle für die Industrie             | 192,5   | 1258,7                     | -27,7                 | -14,9  | -48,6                 | - 8,8        |                       |
| Bijouterie, Edelmetallwaren               | 119,3   | 688,9                      | -15,5                 | -11,1  | -37,1                 | -29,3        |                       |
| Verschiedene übrige Waren                 | 221,2   | 1111,1                     | - 5,4                 | -13,5  | 28,6                  | - 4,7        |                       |
| davon: Möbel, Kleintischlerwaren          | 80,3    | 465,5                      | 7,1                   | 0,6  | 2,8                   | - 3,2        |                       |

| Tabelle II   | Auslandsabsatz der Hauptindustrien | Ausfuhrwerte<br>in Mio Fr. |                       | Veränderung gegenüber der<br>entspr. Vorjahresperiode in % |                       |              |                       |
|--|------------------------------------|----------------------------|-----------------------|--|-----------------------|--------------|-----------------------|
|  |                                    | Wert                       |                       | Index der<br>Mittelwerte                                   |                       |              |                       |
|  |                                    | Juni<br>1982               | Jan.-<br>Juni<br>1982 | Juni<br>1982   | Jan.-<br>Juni<br>1982 | Juni<br>1982 | Jan.-<br>Juni<br>1982 |
| Metallindustrie                                    | 2468,3                             | 13325,1                    | 7,9                   | 3,7  | 6,0                   | 5,7          |                       |
| davon: Nichtelektrische Maschinen                  | 976,3                              | 5141,3                     | 4,6                   | 3,3  | 2,2                   | 4,5          |                       |
| Elektrische Maschinen und Apparate                 | 536,8                              | 2936,9                     | 23,0                  | 10,4   | 3,9                   | 3,1          |                       |
| Optische u. feinmechanische Geräte                 | 172,5                              | 890,0                      | 17,5                  | 7,7  | 13,0                  | 3,5          |                       |
| Uhren  | 305,1                              | 1658,4                     | - 7,1                 | -10,9  | 13,5                  | 14,9         |                       |
| Aluminium  | 49,9                               | 277,1                      | 12,7                  | 5,7  | -11,2                 | - 9,7        |                       |
| Metallwaren  | 253,6                              | 1409,5                     | 7,6                   | 3,8  | 4,3                   | 3,9          |                       |
| Chemische Industrie                                | 925,1                              | 5535,3                     | 4,6                   | 2,4  | 6,7                   | 1,1          |                       |
| davon: Farbstoffe                                  | 113,8                              | 684,4                      | - 5,2                 | - 1,5  | 7,4                   | 1,7          |                       |
| Pharmazutika                                       | 366,2                              | 2085,9                     | 5,6                   | - 3,7  | 2,0                   | - 5,6        |                       |
| Umgeformte Kunststoffe                             | 48,7                               | 267,8                      | 7,4                   | - 0,3  | - 4,9                 | - 6,9        |                       |
| Aeth. Öle, Riech- und Aromastoffe                  | 44,9                               | 291,3                      | - 2,5                 | 6,8  | - 0,9                 | 0,1          |                       |
| Kosmetika und Parfümerien                          | 21,4                               | 110,0                      | 75,9                  | 18,2   | 19,0                  | 4,7          |                       |
| Pflanzenschutz- und<br>Schädlingsbekämpfungsmittel | 54,4                               | 386,6                      | - 3,3                 | 7,8  | 16,6                  | 17,0         |                       |
| Chemische Erzeugnisse, andere                      | 275,7                              | 1709,3                     | 7,0                   | 10,2   | 14,3                  | 8,3          |                       |
| Textilien und Bekleidung                           | 317,8                              | 1882,8                     | 0,6                   | 2,0  | 3,3                   | 2,1          |                       |
| davon: Chemiefasern                                | 9,5                                | 53,2                       | 1,4                   | - 3,2  | 2,6                   | 6,0          |                       |
| Garne aus Chemiefasern                             | 46,2                               | 287,2                      | -12,6                 | 1,4  | 0,8                   | 1,3          |                       |
| Gewebe aus Chemiefasern                            | 25,5                               | 129,6                      | 15,5                  | 8,5  | 6,8                   | 5,0          |                       |
| Gewebe aus Seide                                   | 4,5                                | 21,2                       | 50,3                  | 25,3   | 66,6                  | 40,0         |                       |
| Wollgarne  | 8,3                                | 52,0                       | -11,3                 | 0,5  | 6,2                   | 2,5          |                       |
| Wollgewebe   | 10,4                               | 45,9                       | -13,9                 | -11,0  | 15,0                  | 5,0          |                       |
| Baumwollgarne                                      | 18,9                               | 108,1                      | 4,0                   | 1,3  | - 2,0                 | - 1,7        |                       |
| Baumwollgewebe                                     | 42,2                               | 281,6                      | - 3,5                 | 5,6  | - 3,4                 | - 1,0        |                       |
| Stickereien  | 29,3                               | 164,8                      | 17,4                  | 21,7   | 25,1                  | 9,4          |                       |
| Textile Bodenbeläge                                | 5,7                                | 36,0                       | - 9,3                 | 0,3  | 20,0                  | 10,5         |                       |
| Wirk- und Strickwaren                              | 24,4                               | 167,9                      | - 0,9                 | - 5,0  | - 5,8                 | - 1,8        |                       |
| Bekleidungs-, Konfektionswaren                     | 30,0                               | 191,6                      | 8,1                   | 1,2  | 0                     | 0,9          |                       |
| Schuhe   | 20,7                               | 103,9                      | 19,9                  | - 3,6  | - 1,1                 | - 3,8        |                       |
| Nahrungs- und Genussmittel                         | 147,1                              | 815,6                      | 12,0                  | 4,3  | 2,4                   | 3,5          |                       |
| davon: Käse  | 44,3                               | 246,5                      | 4,4                   | 1,8  | .                     | .            |                       |
| Milchkonserven, Kindermilch                        | 2,9                                | 17,3                       | -20,3                 | -12,1  | .                     | .            |                       |
| Schokolade   | 14,3                               | 80,0                       | 10,0                  | 7,3  | .                     | .            |                       |
| Suppen, Bouillon                                   | 11,0                               | 63,0                       | 19,6                  | 4,6  | .                     | .            |                       |
| Tabakfabrikate                                     | 16,1                               | 87,9                       | 22,6                  | -11,1  | 2,2                   | 3,6          |                       |
| Bücher, Zeitungen                                  | 22,2                               | 134,5                      | -18,4                 | -13,8  | 2,9                   | - 0,1        |                       |



**Geografische Verteilung**  
(s. Tabelle III)

Im Vergleich zum Juni 1981 nahm die Einfuhr aus den OECD-Staaten um 128,8 Mio Fr. oder 2,9% ab, was von den verminderten Bezügen aus den aussereuropäischen Mitgliedsländern (-71,6 Mio Fr. oder 10,9%) und der EWG (-60,3 Mio oder 1,8%) herrührte. Ebenfalls rückläufig waren die Zufuhren aus den Nicht-OECD-Staaten (-63,4 Mio oder 8,5%), wobei sowohl die Importe aus den Staatshandelsländern (-35,6 Mio oder 16,9%) als auch jene aus den Entwicklungsländern (-27,0 Mio oder 5,3%) sanken.

An der Werterhöhung der Ausfuhr waren die Exporte nach den OECD-Staaten (+78,8 Mio oder 2,4%) mit rund zwei Fünfteln und jene nach den Nicht-OECD-Staaten (+108,1 Mio oder 8,9%) mit knapp drei Fünfteln beteiligt. Im OECD-Bereich stand einer Versandsteigerung nach der EWG (+60,6 Mio oder 2,7%) und den übrigen europäischen Mitgliedstaaten (+59,6 Mio oder 5,3%) eine Absatzeinbusse in den aussereuropäischen Ländern (-29,5 Mio oder 5,1%) und der EFTA (-12,0 Mio oder 3,1%) gegenüber. Im Nicht-OECD-Raum verzeichneten die Lieferungen nach den Entwicklungsländern eine Steigerung um 93,9 Mio oder 9,4% - dies ausschliesslich dank der Ausfuhren nach den OPEC-Ländern (+127,9 Mio oder 37,0%) - und jene nach den Staatshandelsländern eine solche um 22,0 Mio Fr. oder 14,4%.

Das Handelsbilanzdefizit mit den OECD-Staaten bildete sich im Vergleich zum Juni 1981 um 207,6 Mio oder 17,4% auf 985,9 Mio Fr. zurück. Der Importüberschuss mit der EWG nahm um einen Zehntel auf 1051,3 Mio Fr. und jener mit den aussereuropäischen OECD-Ländern um etwas mehr als die Hälfte auf 39,2 Mio Fr. ab. Das aus dem Handel mit den Nicht-OECD-Staaten resultierende Aktivum (640,8 Mio) lag um 171,5 Mio oder 36,5% über dem Vorjahresergebnis. Dabei stieg der Ausfuhrüberschuss mit den Entwicklungsländern um ein Viertel auf 605,9 Mio Fr., während der im Juni 1981 mit 58,2 Mio Fr. defizitäre Warenverkehr mit den Staatshandelsländern im Berichtsmontat praktisch ausgeglichen war.

**Aussenhandel nach Wirtschaftsräumen**

Tabelle III

|                                 | Absolute Werte in Mio Fr. |                 | Absolute Werte in Mio Fr. |                 | Veränderung gegenüber der entspr. Vorjahresperiode in % |                 |           |                 |
|---------------------------------|---------------------------|-----------------|---------------------------|-----------------|---|-----------------|-----------|-----------------|
|                                 | Einfuhr                   | Jan.- Juni 1982 | Ausfuhr                   | Jan.- Juni 1982 | Jun. 1982   | Jan.- Juni 1982 | Jun. 1982 | Jan.- Juni 1982 |
| OECD-Länder                     | 4370,2                    | 24738,9         | 3384,3                    | 19154,4         | - 2,9   | - 4,3           | 2,4       | 0,7             |
| - OECD-Europa                   | 3782,3                    | 21403,0         | 2835,6                    | 16006,8         | - 1,5   | - 3,3           | 4,0       | 0,4             |
| - EWG                           | 3338,9                    | 19068,2         | 2287,6                    | 12937,8         | - 1,8   | - 2,9           | 2,7       | 0,2             |
| BR Deutschland                  | 1500,3                    | 8411,1          | 861,7                     | 4840,2          | 12,1  | 1,4             | 3,1       | - 1,9           |
| Frankreich                      | 591,9                     | 3482,7          | 438,6                     | 2367,7          | - 15,4  | - 10,1          | 7,9       | - 2,4           |
| Italien                         | 500,9                     | 2851,8          | 397,9                     | 2141,1          | - 6,4   | - 2,9           | 8,0       | 2,3             |
| Niederlande                     | 185,6                     | 1231,2          | 102,2                     | 614,2           | - 19,0  | 6,0             | - 3,6     | - 11,7          |
| Belgien-Luxemburg               | 203,8                     | 1155,1          | 121,9                     | 734,0           | - 13,9  | - 9,2           | 2,7       | 2,4             |
| Grossbritannien                 | 278,4                     | 1550,8          | 262,7                     | 1638,1          | - 4,7   | - 9,3           | - 16,2    | 5,1             |
| Dänemark                        | 49,1                      | 254,5           | 56,1                      | 301,1           | 9,8   | - 3,7           | 27,5      | 7,4             |
| Irland                          | 22,8                      | 91,6            | 13,1                      | 74,9            | 47,1  | 10,5            | 40,9      | 31,2            |
| Griechenland                    | 6,1                       | 39,4            | 33,6                      | 226,7           | - 22,8  | - 13,6          | 33,5      | 51,9            |
| - EFTA                          | 370,1                     | 1954,9          | 380,7                     | 2273,8          | 2,5   | - 8,0           | - 3,1     | - 1,3           |
| Österreich                      | 191,5                     | 1078,7          | 182,3                     | 1062,5          | 2,8   | - 2,8           | - 4,1     | - 2,7           |
| Norwegen                        | 17,1                      | 85,1            | 37,2                      | 227,0           | - 5,5   | - 8,1           | - 2,4     | 2,7             |
| Schweden                        | 111,3                     | 528,9           | 82,3                      | 504,4           | 6,3   | - 16,9          | 2,9       | - 1,1           |
| Portugal                        | 15,3                      | 82,7            | 35,9                      | 246,1           | 7,0   | - 10,4          | - 20,2    | 0,7             |
| Finnland                        | 29,0                      | 156,2           | 41,2                      | 225,0           | - 5,2   | - 10,8          | 10,5      | - 2,9           |
| Island                          | 5,9                       | 23,4            | 1,8                       | 8,8             | - 19,2  | 20,6            | - 18,2    | - 1,1           |
| - übrige                        | 73,4                      | 379,8           | 167,3                     | 794,2           | - 7,2   | 0,3             | 55,3      | 8,9             |
| - Aussereuropäische OECD-Länder | 587,9                     | 3335,9          | 548,7                     | 3148,6          | - 10,9  | - 9,8           | - 5,1     | 2,3             |
| USA                             | 358,3                     | 2034,7          | 353,3                     | 2001,2          | - 7,6   | - 6,8           | - 5,0     | 1,5             |
| Kanada                          | 25,5                      | 129,0           | 32,5                      | 223,5           | - 45,5  | - 39,4          | - 31,4    | 0,2             |
| Japan                           | 191,7                     | 1113,2          | 121,1                     | 677,5           | - 10,8  | - 10,8          | 2,4       | 1,5             |
| Australien/Neuseeland           | 12,3                      | 59,0            | 41,8                      | 246,5           | 23,0  | 7,5             | 3,5       | 14,0            |
| Nicht-OECD-Länder               | 678,9                     | 4068,2          | 1319,7                    | 7338,8          | - 8,5   | 6,6             | 8,9       | 8,7             |
| - Entwicklungsländer            | 486,4                     | 2783,3          | 1092,3                    | 6150,3          | - 5,3   | - 1,4           | 9,4       | 11,5            |
| davon: OPEC-Länder              | 199,7                     | 882,2           | 473,3                     | 2366,9          | - 3,2   | - 17,3          | 37,0      | 26,9            |
| - Staatshandelsländer           | 175,0                     | 1201,6          | 174,4                     | 903,4           | - 16,9  | 30,5            | 14,4      | - 2,5           |
| - europäische                   | 159,5                     | 1127,0          | 134,1                     | 757,1           | - 18,8  | 32,7            | 0,1       | - 5,0           |
| - asiatische                    | 15,5                      | 74,6            | 40,3                      | 146,3           | 9,2   | 4,0             | 119,0     | 12,9            |
| - Südafrika                     | 17,5                      | 83,3            | 52,9                      | 285,1           | - 4,4   | 15,9            | - 13,1    | - 8,1           |
| Insgesamt                       | 5049,1                    | 28807,1         | 4704,0                    | 26493,3         | - 3,7   | - 2,9           | 4,1       | 2,8             |

Redaktion: Bundesamt für Aussenwirtschaft, Bern - Rédaction: Office fédéral des affaires économiques extérieures, Berne

**Lizerne-Morge AG, Sitten**

**8 1/2% Anleihe 1974-84 von Fr. 10 000 000**

(Valoren-Nummer 114 984)

Gestützt auf Ziffer 3 der Anleihebedingungen kündigt die Lizerne-Morge AG diese Anleihe auf den

**31. Oktober 1982**

zur Rückzahlung zum Nennwert.

Von diesem Datum an können die Obligationen, versehen mit den nicht fälligen Coupons per 31. Oktober 1983 und folgende, bei einer auf den Titeln erwähnten offiziellen Zahlstelle zur Rückzahlung eingereicht werden.

Zürich, den 27. Juli 1982

Im Auftrag:  
Schweizerische Kreditanstalt

**Progestimo Basel AG  
(Progestimo Bâle SA)  
(Progestimo Basel Ltd)**

**Einladung zur  
ausserordentlichen Generalversammlung**

am Montag, 9. August 1982, um 9 Uhr, am Domizil der Gesellschaft, Maltzgasse 25, 4052 Basel.

Traktanden:

1. Orientierung der Aktionäre.
2. Weiteres Vorgehen.

Basel, den 21. Juli 1982

Der Verwaltungsrat

**Öffentliches Inventar - Rechnungsruf**

**Nüssli-Hutzler Oskar**

geboren 1911, von Kaltbrunn, gewesener Bauunternehmer, wohnhaft gewesen Tschingaley 22, 3800 Unterseen, verstorben am 6. Juli 1982.

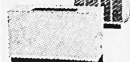
Eingabefrist bis mit 4. September 1982

- a. Forderungen und Bürgschaftsansprüche beim Regierungsstatthalteramt Interlaken;
- b. für Guthaben des Erblassers beim Notariatsbüro Bettler, Waldeggstrasse 3, Interlaken.

Massaverwalter: Herr Celest Mens, Bücherexperte, Zieglerstrasse 26, 3700 Bern.

Der Beauftragte:  
Dr. W. Bettler, Notar

**ANSON-iSplit  
Klimageräte**



sind leise, Rasch und ohne Splitz- arbeit montiert. Für Büros, EDV, Läden, Supermärkte, Ausstellungen, Labors usw. Von 1,4 bis 2,9 kW. Preisgünstig ANSON-Aermec iSplit ab Fr. 2600.- Klimafirmen und ANSON AG, 01/461 40 80 8055 Zürich, Frauenbergstr. 108

Insertate im SHAB haben Erfolg

**Patinoire couverte d'Ajoie SA, Porrentruy**

**Convocation à l'assemblée générale des actionnaires**

L'assemblée générale des actionnaires aura lieu le lundi 9 août 1982, à 20 h. 15, à l'Hôtel Terminus, à Porrentruy.

Ordre du jour:

1. Rapport d'administration.
2. Rapport sur l'organe de contrôle.
3. Décharge au conseil d'administration.
4. Budget 1982/1983.
5. Elections statutaires.
6. Divers.

Les comptes sont déposés à la Caisse municipale, à Porrentruy, où les actionnaires peuvent les consulter.

**Dufree SA**

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

**assemblée générale extraordinaire**

le vendredi 27 août 1982, à 10 h., au siège social, rue Charles-Humbert 9, à Genève.

Ordre du jour:

1. Constitution de l'assemblée.
2. Organisation et développement de la société.

L'administrateur unique

**Seral SA, Lugano**

**Assemblea generale straordinaria**

Convocazione

La Seral SA, con sede in Lugano, convoca l'assemblea generale straordinaria degli azionisti per il 6 agosto 1982, alle ore 11, presso lo studio legale Probst-Pozzoli, in Lugano, via Dufour 2, con il seguente

Ordine del giorno:

1. Cambiamento del consiglio d'amministrazione.
2. Eventuali.

Lugano, il 21 luglio 1982

Il consiglio d'amministrazione

Zu verkaufen für Fr. 6900.-

**Finanzbuchhaltungsprogramme**

geeignet für Treuhand- und Immobilienfirmen sowie Unternehmen die Wert auf klare Darstellung der Bilanz und ER legen. Sofort einsatzbereit auf HP 250. Interessenten melden sich bei

NCT, Würzenbachstrasse 8  
6006 Luzern, Tel. 041 31 57 57

**Verzeichnis Schweizerischer Berufs- und Wirtschaftsverbände**

(14. Ausgabe 1979)

Es umfasst rund 1100 Verbände und enthält Name, Adresse, Gründungs- und Mitgliederzahl der Verbände sowie die Titel der Verbandszeitschriften.

Das Sonderheft kann gegen Voreinzahlung von Fr. 12.- auf Postcheckkonto 30-520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern, bezogen werden.